

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE**

22 novembre 2004

**NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE****du ministre de l'Environnement et  
des Pensions (\*)**

Documents précédents:

**Doc 51 1371/ (2004/2005) :**

001 à 007 : Notes de politique générale.  
008 : Budget des dépenses I.  
009 : Budget des dépenses II.  
010 : Note de politique générale.  
011 : Justifications.  
012 : Justifications.  
013 : Justifications.  
014 : Note de politique générale.  
015 : Amendement.  
016 à 018 : Notes de politique générale.

(\*) Conformément à l'article 111, du Règlement de Chambre des représentants, le ministre de l'Environnement et des Pensions a transmis sa note de politique générale.

**BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

22 november 2004

**ALGEMENE BELEIDSNOTA****van de minister voor Leefmilieu en  
Pensioenen (\*)**

Voorgaande documenten:

**Doc 51 1371/ (2004/2005) :**

001 tot 007 : Beleidsnota's.  
008 : Uitgavenbegroting I.  
009 : Uitgavenbegroting II.  
010 : Beleidsnota.  
011 : Verantwoordingen.  
012 : Verantwoordingen.  
013 : Verantwoordingen.  
014 : Beleidsnota.  
015 : Amendement.  
016 tot 018 : Beleidsnota's.

(\*) Overeenkomstig artikel 111, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister voor Leefmilieu en Pensioenen zijn beleidsnota overgezonden.

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 51 0000/000* : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA* : Questions et Réponses écrites

*CRIV* : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

*CRIV* : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

*CRABV* : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

*PLEN* : Séance plénière (couverture blanche)

*COM* : Réunion de commission (couverture beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 51 0000/000* : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA* : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV* : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

*CRIV* : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

*CRABV* : Beknopt Verslag (op blauw papier)

*PLEN* : Plenum (witte kaft)

*COM* : Commissievergadering (beige kaft)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
[www.laChambre.be](http://www.laChambre.be)  
e-mail : [publications@laChambre.be](mailto:publications@laChambre.be)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
[www.deKamer.be](http://www.deKamer.be)  
e-mail : [publicaties@deKamer.be](mailto:publicaties@deKamer.be)

## INTRODUCTION

La politique environnementale occupe une place de premier plan dans l'accord de gouvernement. Même si une partie substantielle des compétences dans le domaine de l'environnement est confiée aux régions dans notre pays, l'État fédéral reste compétent pour une série de tâches très concrètes.

Tant en raison de la nature même de ces compétences que par les options prises explicitement par le gouvernement dès son entrée en fonction, la politique fédérale en matière d'environnement est, par excellence, une politique transversale et à long terme; ce qu'illustrent clairement les écobonis, les écotaxes et les mesures prises récemment dans le sens d'une fiscalité plus écologique pour les voitures.

La politique climatique est l'un des domaines dans lesquels des engagements explicites ont été contractés au cours de l'année écoulée. À un moment où le changement climatique ne fait plus le moindre doute et où l'entrée en vigueur du protocole de Kyoto prend – enfin – forme, la politique climatique est sans nul doute l'une des priorités de la politique environnementale belge. Cette politique climatique illustre par ailleurs le fait qu'une politique environnementale résolument tournée vers l'avenir et la politique économique sont complémentaires. Agissant de concert avec les autres membres de l'Union européenne, notre pays adopte dans ce contexte une attitude progressiste et ambitieuse qui nous offre davantage de possibilités qu'une politique attentiste. Suivant l'exemple de plusieurs pays voisins, nous nous attellerons l'année prochaine à la détermination d'objectifs de réduction précis dans le but de concrétiser à long terme l'ambition européenne de limiter le réchauffement à 2°C au maximum.

Sur un plan plus local mais non moins important, une politique environnementale durable doit également donner à la population en général et au consommateur individuel en particulier une protection renforcée contre les effets possibles des substances polluantes ou des substances ayant un effet perturbateur sur l'environnement. Lors de l'autorisation de nouveaux produits ou de nouvelles substances sur notre marché et du contrôle du respect des règles en vigueur, le mot d'ordre de la politique menée demeure donc: «prudence». Tant les procédures proposées pour l'autorisation des OGM sur nos marchés que le programme de réduction prévu pour les biocides et les pesticides s'inspirent de cette devise de précaution que nous voulons d'ailleurs aussi défendre dans le cadre des négociations REACH à l'échelon européen. L'impact de l'environnement sur

## INLEIDING

Milieubeleid kreeg in het regeerakkoord van deze regering een prominente plaats toebedeeld. Een belangrijk deel van de milieubevoegdheden in ons land zijn toegewezen aan de regio's. Toch blijven een aantal zeer concrete taken liggen bij de federale regering.

Zowel door de aard van de bevoegdheden als door de opties die uitdrukkelijk genomen zijn bij de start van de regering, komt het federale milieubeleid naar voor als een bij uitstek langetermijn en transversaal beleid. Dat laatste wordt overigens nog zeer treffend geïllustreerd door de politiek op het vlak van ecoboni en -taksen en door de recent genomen maatregelen inzake een groenere fiscaliteit voor wagens.

Eén van de domeinen waarop in het voorbij jaar duidelijke engagementen werden aangegaan is het klimaatbeleid. Op een moment waarop er geen enkele twijfel meer kan bestaan over de realiteit van een wijzigend klimaat en waarop er ook – eindelijk – duidelijkheid is over het in werking treden van het Kyoto-Protocol, blijft klimaatbeleid één van de belangrijkste aandachtspunten in het Belgische milieubeleid. Klimaatbeleid is bovendien een goed voorbeeld dat een toekomstgericht milieubeleid én economisch beleid elkaar aanvullen. Samen met het geheel van de landen van de Europese Unie biedt een vooruitstrevende koers ons op dit vlak heel wat meer opportuniteiten dan voorzichtig afwachten. In navolging van verschillende buurlanden wordt volgend jaar dan ook werk gemaakt van concrete reductiedoelstellingen, die op lange termijn de Europese ambitie om de opwarming te beperken tot ten hoogste 2°C kunnen waarmaken.

Op een meer lokaal, maar daarom niet minder belangrijk niveau moet een duurzaam milieubeleid ook aan de bevolking in het algemeen én aan individuele consumenten bescherming bieden tegen de mogelijk nefaste effecten van milieuvervuillende of –verstorende stoffen. Het beleid blijft dan ook inzake het toelaten van nieuwe producten of stoffen op onze markt én de controle op naleving van bestaande regels, uitgaan van een behoedzaam standpunt. Zowel de voorgestelde procedures voor het toelaten van GGO's op onze markt, als het geplande reductieprogramma voor biociden en pesticiden vertrekken vanuit dit uitgangspunt van voorzichtigheid, dat we ook in het kader van de REACH-onderhandelingen op Europees niveau willen verdedigen. De impact van milieu op gezondheid staat hierbij voorop. 2005 moet ook het jaar worden waarin we de

la santé est la préoccupation essentielle dans ce contexte. 2005 doit également être l'année au cours de laquelle nous voulons garantir l'information complète et exacte du citoyen dans ces matières par le biais de l'implémentation concrète de la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information en matière d'environnement.

Enfin, la protection et la sauvegarde de la diversité biologique sur notre planète restent un engagement essentiel que nous nous devons de remplir à l'égard de la génération actuelle certes mais aussi des générations futures. Dans ce contexte, une attention particulière sera accordée en 2005 aux mesures de lutte contre l'abattage illégal des forêts, entre autres en donnant la priorité, dans la politique d'achat des pouvoirs publics, au bois exploité selon un mode de production durable.

### LA POLITIQUE DE PRODUITS

La politique intégrée de produits est une approche visant à réduire l'impact environnemental des produits tout au long de leur cycle de vie, en tenant compte des piliers économiques et sociaux du développement durable.

#### *Politique de produits au niveau fédéral*

L'encouragement d'une politique fédérale de produits en matière environnementale revêt une importance fondamentale dans l'agenda politique, conformément à l'accord de gouvernement. Dans ce contexte, la politique doit se concentrer avant tout sur le respect et la traduction des engagements pris et des attentes européennes et internationales en matière de politique environnementale de produits et de modes de production et de consommation durables. Aussi, comme par le passé, une attention particulière ira à la préparation, à la transposition et à la mise en œuvre de la politique européenne en matière de normes environnementales de produits, telle qu'elle a été définie pour les appareils électriques et électroniques, les véhicules, les engins non routiers, les carburants, etc.

Parallèlement à l'application des engagements internationaux, on élaborera également une politique nationale. Ainsi, l'accent sera mis, en 2005, principalement sur le lancement d'une stratégie « Politique durable de produits », prévue par l'action n° 16 du deuxième Plan fédéral de développement durable. Cette stratégie, qui vise à obtenir des produits acceptables du point de vue environnemental, économique et social à travers tout leur cycle de vie, s'articule autour de trois grands volets: un volet environnement, un volet social/éthique et un volet qui combine les deux composantes précédentes.

information aan de burger over dit alles garanderen door middel van de concrete uitvoering van het Verdrag van Aarhus inzake milieu-informatie.

Tenslotte blijft het behouden en beschermen van de biodiversiteit op onze planeet een essentiële plicht die we hebben tegenover deze én volgende generaties. In 2005 zal in dat verband bijzondere aandacht gaan naar maatregelen die illegale houtkap tegengaan, ondermeer door in het aankoopbeleid van de overheid voorrang te geven aan duurzaam gewonnen hout.

### HET PRODUCTBELEID

Het geïntegreerd productbeleid heeft als doel de impact van producten op het leefmilieu te verminderen gedurende de hele levenscyclus van het product en dit rekening houdend met de economische en sociale pijlers van duurzame ontwikkeling.

#### *Productbeleid op federaal niveau*

Inzake leefmilieu staat de aanmoediging van een federaal productbeleid hoog op de politieke agenda overeenkomstig het regeerakkoord. In die context moet het beleid zich in eerste instantie concentreren op de naleving en de omzetting van deze verbintenissen en van de internationale en Europese verplichtingen inzake milieubeleid van producten en de duurzame productie- en consumptiepatronen. Daarom zal, zoals in het verleden, bijzondere aandacht worden besteed aan de voorbereiding, de omzetting, en de realisatie van het Europees beleid inzake milieunormen van producten, zoals die werd uitgewerkt voor elektrische en elektronische toestellen, voertuigen, machines die niet voor de weg bedoeld zijn, brandstoffen, verven, enz.

Samen met de uitvoering van de internationale verbintenissen wordt ook een nationaal beleid uitgewerkt. Zo zal het accent in 2005 vooral gelegd worden op de lancering van een strategie «Duurzaam productbeleid» zoals voorzien in actie n°16 van het tweede Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling. Deze strategie, die het bekomen van ecologisch, economisch en sociaal verantwoorde producten doorheen hun hele levenscyclus beoogt, bestaat uit drie grote luiken: een milieu-luik, een sociaal/ethisch luik en een luik dat de twee voorgaande combineert.

En ce qui concerne le premier volet, des propositions d'actions concrètes seront préparées par le groupe directeur «modes de production et de consommation durables» du CCPIE (qui regroupe les SPF compétents). Ces projets d'actions englobent plusieurs instruments (normatifs, économiques et socioculturels).

Le troisième volet sera préparé par un groupe de travail de représentants du groupe directeur «modes de production et de consommation durables» et de représentants des SPF associés aux travaux du deuxième volet. Des propositions d'actions concrètes seront formulées et discutées pour ces deux volets, fin 2005.

Dans une perspective à plus long terme, de nouvelles études scientifiques susceptibles d'aider à la prise de décisions seront menées en préparation de la future politique. Les études porteront principalement sur des produits prioritaires (peintures naturelles, emballages biodégradables, substances dangereuses dans les véhicules et appareils, matériaux de construction, etc.).

### *Ozone*

La réalisation des engagements pris dans le cadre du plan fédéral Ozone, qui a été approuvé le 5 décembre 2003 en séance plénière du Conseil des ministres, sera poursuivie en 2005.

Dans un premier temps, il s'agit de préparer et de mettre en oeuvre une politique pour les produits à base de solvants (action 25 du plan). Cette phase préparatoire, qui a débuté cette année, se traduira par la présentation de quelques actions concrètes qui seront réalisées dans le courant de 2005.

Toujours dans le cadre de l'application du plan fédéral Ozone, trois projets d'arrêté en matière de performances environnementales (réduction des émissions de CO<sub>2</sub> et de NO<sub>x</sub>) des installations de chauffage seront présentés fin 2004 au Conseil des ministres en vue de leur publication au *Moniteur belge* à l'été 2005.

### *Label écologique*

D'autres missions très importantes du SPF Environnement consistent entre autres à être le point focal belge pour le label écologique européen, à représenter le ministre au sein du comité d'attribution de ce label et à en assurer la promotion.

Wat betreft het eerste luik zullen voorstellen van concrete acties voorbereid worden in de stuurgroep «duurzame productie- en consumptiewijzen» van het CCIM (groepeert de bevoegde FOD's). Deze actieprojecten zullen verschillende instrumenten omvatten (normatief, economisch en socio-cultureel).

Het derde luik zal voorbereid worden in een werkgroep met de vertegenwoordigers uit de stuurgroep «duurzame productie- en consumptiewijzen» en de vertegenwoordigers van de FOD's die betrokken zijn in de werkzaamheden van het tweede luik. Voor deze twee luiken zullen voorstellen van concrete acties eind 2005 voorgesteld en besproken worden.

Binnen een langere termijnperspectief zullen in 2005 nieuwe wetenschappelijke studies, die bij de besluitvorming kunnen helpen, uitgevoerd worden om het beleid van de komende jaren voor te bereiden. De studies zullen voornamelijk betrekking hebben op prioritaire producten (natuurlijke verven, cosmetica, biologisch afbreekbare verpakkingen, gevaarlijke stoffen in voertuigen en apparaten, bouwmaterialen, enz.)

### *Ozon*

De verbintenissen die overeengekomen werden in het kader van het Federaal Ozonplan, dat op 5 december 2003 goedgekeurd werd door de voltallige ministerraad, zullen in 2005 verder geïmplementeerd worden.

In de eerste plaats betreft dit de voorbereiding en de uitvoering van een productbeleid voor solvent houdende producten (actie 25 van het plan). Deze voorbereiding, die dit jaar gestart is, zal resulteren in de voorstelling van enkele concrete acties die in de loop van 2005 zullen worden uitgevoerd.

Nog steeds in het kader van de uitvoering van het Federaal Ozonplan zullen eind 2004 drie ontwerpbesluiten inzake de milieuprestaties (verlaging van de uitstoot van CO en NO<sub>x</sub>) van verwarmingsinstallaties voorgelegd worden aan de ministerraad met het oog op publicatie in het *Belgisch Staatsblad* in de loop van de lente 2005.

### *Ecolabel*

Andere zeer belangrijke opdrachten van de FOD Leefmilieu zijn o.a. het verzekeren van het Belgisch focal point voor het Europese Ecolabel, van de vertegenwoordiging van de minister binnen het Comité voor het toekennen van dat label en van de promotie ervan.

Le label écologique est un instrument qui vise à promouvoir une consommation respectueuse de l'environnement. Il s'agit d'un outil d'aide au consommateur dans son choix de produits qui satisfont à certains critères environnementaux (et ce durant tout leur cycle de vie).

Dans cette optique, plusieurs études ont déjà été menées dans le cadre de la campagne européenne «EU Flower Week».

Ainsi, de nombreux contacts ont d'ores et déjà été pris avec des producteurs, des importateurs et des distributeurs pour accroître l'offre de produits écolabellisés sur le marché belge. La campagne s'est clôturée par une semaine d'action (du 18 au 24 octobre) qui s'adressait au consommateur pour lui faire mieux connaître le label. Cette campagne sera évaluée en 2005 et les résultats de cette évaluation serviront à déterminer les efforts qui devront encore être déployés pour garantir une poursuite efficace de la « semaine européenne de la Fleur ».

#### *Les pouvoirs publics donnent l'exemple*

Pour soutenir le SPP Développement durable, nous continuerons, dans le cadre de la performance environnementale au sein des administrations, à encourager l'achat de produits écologiques. Le rôle d'exemple des pouvoirs publics a une importance non négligeable.

#### *Politique de produits au niveau international*

À l'échelon international, la politique intégrée de produits (PIP) est une des grandes dimensions des engagements et des travaux en cours dans le cadre du plan d'action élaboré lors du Sommet mondial sur le développement durable de Johannesburg (08-09/2002).

Au niveau européen, la communication PIP fixe le cadre général de la politique de produits. Cette communication a pour principales approches le cycle de vie, l'utilisation des forces du marché, la participation pour tous les intéressés, une amélioration constante et la variété des instruments politiques.

Ces différentes rencontres internationales ont pour but de fixer des objectifs et des engagements pour les différents gouvernements. La prochaine réunion se tiendra au Costa Rica en septembre 2005. La Belgique participera activement à sa préparation.

Het ecolabel is een instrument die de promotie van milieuvriendelijke consumptie tot doel heeft. Het betreft een instrument die de consumenten toelaat op een eenvoudige wijze de produkten die aan zekere milieucriteria voldoen (en dit gedurende hun hele levenscyclus) te kiezen.

In die optiek werden al verschillende acties gevoerd in het kader van de Europese campagne «EU Flower Week».

Zo werden reeds tal van contacten gelegd met producenten, importeurs en verdelers opdat het aanbod van producten met een ecolabel op de Belgische markt zou stijgen. De campagne werd afgesloten met een actieweek (van 18 tot 24 oktober) die zich richt tot de consument met als doel het label beter bekend te maken. In 2005 zal deze campagne geëvalueerd worden. Op basis van de resultaten van die evaluatie wordt bekeken welke inspanningen nog moeten worden geleverd om een efficiënte voortzetting van de EU Flower Week te garanderen.

#### *De overheid geeft het voorbeeld*

Ter ondersteuning van de POD Duurzame Ontwikkeling zullen we, in het kader van de milieuzorg bij de administraties, de aankoop van milieuvriendelijke producten blijven aanmoedigen. De voorbeeldfunctie van de overheid is van een niet te onderschatten belang.

#### *Produktbeleid op internationaal niveau*

Op internationaal niveau, is het geïntegreerd productbeleid (IPP) een van de belangrijke dimensies van de verbintenissen en de werkzaamheden die aan de gang zijn in het kader van het actieplan dat werd uitgewerkt tijdens de Wereldtop van Johannesburg (08-09/2002) aangaande de duurzame productie- en consumptiepatronen.

Op Europees niveau, legt de IPP-mededeling het algemeen kader van het productbeleid vast. Deze mededeling heeft als voornaamste invalshoeken de levenscyclus, het gebruik van marktkrachten, inspraak voor alle betrokkenen, een voortdurende verbetering en de verscheidenheid aan politieke instrumenten.

Deze verschillende internationale ontmoetingen hebben tot doel de vastlegging van doelstellingen en verbintenissen tot dewelke de verschillende regeringen zich engageren. De volgende vergadering zal plaats vinden in september 2005 in Costa Rica. België zal actief deelnemen aan de voorbereiding.



En outre, l'attention nécessaire sera accordée à la mise en œuvre, en Belgique, de la stratégie européenne de gestion des ressources naturelles. Ce projet sera soumis à la Commission européenne début 2005.

## LA POLITIQUE DE MAÎTRISE DES RISQUES

### *Programme de réduction concernant les pesticides et les biocides*

Le «Programme de réduction concernant les pesticides et les biocides» prévoit pour la première fois un cadre politique fédéral visant à réduire l'impact des pesticides et des biocides. Ce programme doit entrer en vigueur début 2005 et anticipe la «Stratégie thématique européenne visant à réduire les impacts des pesticides» en cours d'élaboration. Le programme de réduction fixe des objectifs concrets qui doivent permettre de réduire, pour 2010, l'impact négatif des pesticides dans les produits phytopharmaceutiques de 25% et l'impact négatif des pesticides à usage non agricole (biocides) de 50%. Le programme a pour but de mesurer les progrès accomplis sur la voie qui mène à la réalisation de ces objectifs au moyen d'indicateurs équilibrés.

### *Points d'action pendant la première année d'exécution du programme de réduction*

Une diminution de l'utilisation du bromure de méthyle, une substance appauvrissant l'ozone, est un premier point d'action à ce propos. Le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone impose, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, une interdiction mondiale de la plupart des utilisations du bromure de méthyle. Dans des cas exceptionnels, lorsqu'il n'y a pas sur le marché d'alternatives techniquement et économiquement réalisables, des utilisations critiques peuvent encore être autorisées. Dans le courant de 2005, des efforts seront accomplis afin d'encourager le développement de produits de substitution qui permettraient de mettre un terme également à ces utilisations critiques du bromure de méthyle.

De plus, l'attention nécessaire sera accordée à la collaboration avec les Régions et les Communautés dans le but de les impliquer davantage dans la réalisation d'une seconde phase du programme de réduction en 2006 (une nouvelle version du programme de réduction est établie tous les deux ans).

Les objectifs du programme de réduction font office de catalyseur, l'objectif étant de renforcer plusieurs points de la politique concernant les biocides.

Voorts zal de nodige aandacht besteed worden aan de uitvoering in België van de Europese strategie inzake het beheer van natuurlijke hulpbronnen. Dat wordt begin 2005 voorgelegd aan de Europese Commissie.

## HET BELEID INZAKE RISICOBEBEERSING

### *Reductieprogramma inzake pesticiden en biociden*

Het «Reductieprogramma inzake pesticiden en biociden» voorziet voor het eerst in een federaal beleidskader om de impact van pesticiden en biociden terug te dringen. Het programma moet begin 2005 in werking treden en anticipeert op de «Europese thematische Strategie inzake Pesticiden», die momenteel in de maak is. Het reductieprogramma stelt concrete doelstellingen voorop om tegen 2010 de negatieve weerslag van pesticiden in gewasbestrijdingsmiddelen te verminderen met 25% en de negatieve weerslag van pesticiden in niet-landbouwkundig gebruik (biociden) met 50%. Het programma wil de vooruitgang in deze doelstellingen meten aan de hand van evenwichtige indicatoren.

### *Actiepunten in het eerste uitvoeringsjaar van het reductieprogramma*

Een vermindering van het gebruik van de ozon afbrekende stof methylbromide is daarbij een eerste aandachtspunt. Het Protocol van Montreal inzake ozonafbrekende stoffen legt vanaf 1 januari 2005 een wereldwijd verbod op voor het merendeel van de methylbromide toepassingen. In uitzonderlijke gevallen, met name wanneer geen technisch en economisch haalbare alternatieven voorhanden zijn, kunnen nog kritische toepassingen worden toegestaan. In de loop van 2005 zullen stappen worden ondernomen om alternatieve producten ter beschikking te stellen, zodat ook de kritische toepassingen van methylbromide kunnen afgebouwd worden.

Tevens zal aandacht uitgaan naar de samenwerking met de Gewesten en Gemeenschappen, met het oog op hun nauwere betrokkenheid bij de totstandkoming van een vervolg op het reductieprogramma in 2006 (er komt om de twee jaar een nieuwe versie van het Reductieprogramma).

De doelstellingen van het reductieprogramma fungeren als katalysator om het beleidsdomein inzake biociden op verschillende punten aan te scherpen.

Un premier écueil auquel il faut remédier concerne les longues procédures dans le domaine de l'évaluation et de l'autorisation des biocides. Les critiques formulées à l'encontre de la procédure actuelle par les producteurs sont justifiées et lesdits producteurs ne font même parfois plus l'effort de parcourir la procédure complète. Une procédure simplifiée sera opérationnelle en 2005 dans laquelle le Conseil supérieur d'hygiène fera office d'instance compétente au second échelon. Une procédure d'autorisation transparente et accessible accroît non seulement la crédibilité envers les producteurs mais permet aussi de mettre en oeuvre une politique de contrôle et de sanctions plus efficace. Des procédures plus souples auront aussi pour effet de multiplier les produits de substitution présents sur le marché.

Le second point d'action consiste à dresser une carte plus précise du marché actuel des biocides avec comme corollaire la mise en place d'un système formant de gestion de la base de données.

## LA POLITIQUE EN MATIÈRE DE BIODIVERSITÉ ET DE BIOSÉCURITÉ

### OGM

En ce qui concerne les OGM, il y aura un nouveau cadre réglementaire étendu à partir de 2005.

Ce cadre réglementaire organisera l'appréciation des risques, la participation et l'accès à l'information de la population, la traçabilité des OGM et l'information au consommateur.

Le cadre réglementaire s'appliquera tant aux expérimentations avec des OGM sur le terrain qu'à la mise sur le marché d'OGM.

Avant qu'un OGM puisse être mis sur le marché ou introduit dans l'environnement, une appréciation des risques approfondie devra garantir l'absence de risques pour l'environnement ou la santé. L'autorisation relative à un OGM sera limitée à une période de dix ans. Des garanties devront également être données pour le contrôle et la vérification de l'OGM.

Le nouveau cadre réglementaire prévoit également des dispositions pour la participation et l'accès à l'information de la population.

Pour la mise sur le marché d'OGM, le public aura voix au chapitre grâce à un site internet. En ce qui concerne les expérimentations sur le terrain, la participation publique s'exprimera, outre le site internet, par le biais des communes. L'auteur de la demande relative à l'OGM devra diffuser des informations accessibles au public.

Een eerste pijnpunt dat moet opgevangen worden, zijn de langdradige procedures voor de beoordeling en de toelating van biociden. De huidige procedure krijgt terecht kritiek van producenten die vaak zelfs niet langer de moeite doen om het hele proces te doorlopen. In 2005 zal een vereenvoudigde procedure op kruissnelheid worden gebracht, waarbij de Hoge Gezondheidsraad als tweede lijnsinstantie fungeert. Een transparante en toegankelijke toelatingsprocedure verhoogt niet alleen de geloofwaardigheid naar de producenten, maar laat tevens toe om een daadkrachtiger handhavingsbeleid te realiseren. Tegelijk beogen vlottere procedures ook de verhoging van het aantal vervangproducten op de markt.

Een tweede actiepoint is het beter in kaart brengen van de bestaande biociden markt, met daaraan gekoppeld het opzetten van een efficiënt databeheersysteem.

## HET BELEID INZAKE BIODIVERSITEIT EN BIOVEILIGHEID

### GGO's

Voor GGO's zal er vanaf 2005 een nieuw omvattend regelgevend kader zijn.

Dit regelgevend kader zal de risicobeoordeling, de publieke participatie en toegang tot informatie, en de traceerbaarheid van het GGO en de informatie naar de consument regelen.

Het regelgevend kader zal zowel gelden voor proefnemingen met GGO's op het terrein als voor het op de markt brengen van GGO's.

Alvorens een GGO op de markt kan komen of in het leefmilieu kan gebracht worden, zal een grondige risico-beoordeling moeten garanderen dat er geen risico's voor het milieu of voor de gezondheid zijn. De vergunning voor een GGO zal beperkt worden tot een periode van 10 jaar. Ook zullen er garanties moeten zijn voor controle en nazicht op het GGO.

Het nieuwe regelgevende kader voorziet ook in bepalingen voor publieke participatie en toegang tot informatie.

Voor het op de markt brengen van GGO's zal het publiek via een website inspraak hebben. Voor proefnemingen op het terrein zal de publieke participatie, behalve inspraak via het web, via de gemeente gebeuren. De aanvrager voor het GGO zal toegankelijke informatie aan het publiek moeten verspreiden.



En outre, le Conseil de biosécurité sera consulté systématiquement en cas de demande d'autorisation pour un OGM.

En application de la réglementation européenne, il existera un système de traçabilité pour les OGM depuis l'ensemble de la chaîne de production jusqu'aux rayons des magasins.

Chaque produit alimentaire contenant des OGM devra le mentionner sur son étiquette, de sorte que le consommateur puisse faire un choix délibéré et en étant informé.

Pour les OGM destinés à la culture, le principe de précaution sera appliqué rigoureusement. La culture d'OGM n'est autorisée que si elle ne compromet ni la biodiversité, ni l'agriculture actuelle.

En 2005, la Belgique élaborera également une législation, par laquelle elle mettra en application les règles internationales en matière d'importation et d'exportation d'OGM, tel que fixé dans le Protocole de Carthage. Le principe de cette législation est que les OGM peuvent uniquement être exportés si cette exportation est annoncée et approuvée préalablement.

#### *Protection des forêts*

En collaboration avec le secteur du bois et les ONG, les autorités fédérales prendront l'initiative, à compter de 2005, de promouvoir en Belgique l'utilisation de bois certifié comme étant durable. Pour ce faire, des informations seront diffusées à l'attention du consommateur et un guide relatif au bois certifié comme étant durable sera élaboré.

Une circulaire sera rédigée, imposant aux pouvoirs publics d'opter, dans le cadre de leur politique d'achat, pour du bois issu de forêts gérées de façon durable.

À l'échelle européenne, on tendra vers une législation qui contrôle l'importation dans l'UE de bois abattu illégalement. La Belgique coopérera avec d'autres États membres et la Commission, et examinera à cet effet plusieurs options de législation en ce sens.

En attendant et en guise de préparation d'autres législations européennes en matière de bois abattu illégalement, il sera vérifié, avec les différentes parties concernées, comment il est possible de déjà appliquer la législation belge actuelle pour empêcher l'importation de bois abattu illégalement. Une collaboration sera également mise au point pour le contrôle et l'échange d'information à cet égard.

Tevens is het zo dat de bioveiligheidsraad telkenmale geconsulteerd zal worden bij een vergunningsaanvraag voor een GGO.

In uitvoering van Europese regelgeving zal er een traceerbaarheidsstelsel zijn voor GGO's doorheen de keten van productie tot winkelrek.

Elk voedingsproduct dat GGO's bevat dient dit op zijn etiket te melden, zodat de consument een bewuste en geïnformeerde keuze kan maken.

Voor GGO's die bestemd zijn voor de teelt zal het voorzorgsbeginsel strikt gehanteerd worden. Teelt van GGO's kan maar indien noch de biodiversiteit noch de huidige landbouw in het gedrang worden gebracht.

In 2005 zal België ook een wetgeving ontwikkelen waarbij zij uitvoering geeft aan de internationale regels inzake de in- en uitvoer van GGO's zoals vastgelegd in het Carthagenaprotocol. Het principe in deze wetgeving is dat GGO's slechts uitgevoerd kunnen worden mits voorafgaande aankondiging en instemming.

#### *Bescherming van de bossen*

De federale overheid zal in samenwerking met de houtsector en ngo's vanaf 2005 het initiatief nemen om het gebruik van duurzaam gecertificeerd hout in België te bevorderen. Dit zal gebeuren door verspreiding van consumenten informatie en door de opmaak van een gids i.v.m. duurzaam gecertificeerd hout.

Er zal een rondzendbrief opgemaakt worden die de overheid oplegt om voor zijn aankoopbeleid te kiezen voor hout afkomstig uit duurzaam beheerde bossen.

Op Europees niveau zal er gestreefd worden naar een wetgeving die de invoer van illegaal gekapt hout in de EU aan banden legt. België zal samenwerken met andere lidstaten en de commissie en hierbij een aantal opties voor dergelijke wetgeving onderzoeken.

In afwachting en in voorbereiding van een verdere Europese wetgeving voor illegaal gekapt hout, zal er met de verschillende betrokkenen nagegaan hoe de huidige Belgische wetgeving reeds kan aangewend worden om de invoer van illegaal gekapt hout tegen te gaan. Ook zal er een samenwerking uitgewerkt worden voor de controle en de informatie-uitwisseling in dit verband.

### *Protection de la biodiversité*

La protection de la biodiversité au sens large englobe naturellement plus que les OGM et les forêts.

Le Protocole de Madrid sur la protection environnementale de l'Antarctique est entré en vigueur en 1998. La Belgique fut un des 27 cosignataires de ce Protocole. Le Protocole de Madrid prévoit d'accorder à l'Antarctique le statut de territoire protégé et de n'y autoriser que les activités conformes à une protection durable ou les activités concernant la recherche scientifique.

Actuellement, une loi d'exécution est soumise pour approbation au parlement, par laquelle les engagements pris par la Belgique prennent effet. La loi d'exécution comprend les règles en matière d'autorisation applicables aux activités scientifiques et touristiques en Antarctique. La loi fixe également l'interdiction d'exploitation de richesses naturelles et des règles relatives en particulier à la gestion des déchets, la pollution par les navires et à des zones spécialement protégées sont appliquées.

Dans le cadre de la protection de la biodiversité, il est important d'établir des zones marines bénéficiant d'une protection internationale dans l'Antarctique. À cet égard, la Belgique prendra une initiative.

En juillet 2004, la Belgique a adhéré à la Commission baleinière internationale, dans laquelle nous demandons de maintenir la protection des baleines. Actuellement, la Belgique suit le moratoire sur la chasse à la baleine. La capture à des fins scientifiques doit également être fondée sur des bases objectives. Par ailleurs, il est important d'accorder suffisamment d'attention aux aspects de bien-être de l'animal dans le cadre de la Commission baleinière.

En vue de l'intégration de la biodiversité dans d'autres domaines de la politique, on élaborera dès l'an prochain des plans d'action, lesquels devront intégrer les aspects de transport, d'économie, de politique scientifique et de collaboration au développement. À cet égard seront abordés des aspects comme prévenir l'introduction des espèces invasives, accorder le droit des brevets pour les objectifs du traité sur la biodiversité et la gestion écologique de l'infrastructure ferroviaire.

Par ailleurs, un cadre stratégique national pour la biodiversité sera élaboré en concertation avec les régions en 2005. La Belgique formulera des objectifs concrets afin de contribuer à l'engagement européen visant à stopper la perte en matière de biodiversité en 2010.

### *Bescherming van de biodiversiteit*

De bescherming van de biodiversiteit in het algemeen omvat natuurlijk meer dan de GGO's en de bossen.

In 1998 trad het Protocol van Madrid over de milieu-bescherming van Antarctica in werking. België werd hierbij één van de 27 verdragspartijen bij dit Protocol. Het Protocol van Madrid bepaalt dat Antarctica de status krijgt van een beschermd gebied en er enkel activiteiten conform met een duurzame bescherming of voor wetenschappelijk onderzoek toegelaten zijn.

In deze periode ligt een uitvoeringswet in het parlement voor goedkeuring voor waarmee de engagementen die België aangaan van toepassing worden. Zo bevat de uitvoeringswet de vergunningsregels die gelden voor wetenschappelijke en toeristische activiteiten in Antarctica. Ook wordt in de wet het ontginningsverbod van natuurlijke rijkdommen vastgelegd, en worden regels voor in het bijzonder afvalbeheer, vervuiling door schepen en speciale beschermde zones toegepast.

In het kader van de bescherming van de biodiversiteit is het belangrijk dat er internationale beschermde mariene zones rond Antarctica komen. België zal hier toe initiatief nemen.

In juli 2004 trad België toe tot de Internationale Walviscommissie waarbinnen wij vragen om de bescherming van de walvissen in stand te houden. Zo houdt België momenteel vast aan het bestaande moratorium op walvisvangst en dient ook de vangst voor wetenschappelijke doeleinden gebaseerd te zijn op objectieve gronden. Tevens vinden wij het belangrijk dat aspecten van dierenwelzijn voldoende aandacht krijgen in de Walviscommissie.

Met het oog op de integratie van biodiversiteit in andere beleidsdomeinen zal er in het komende jaar gestart worden met de opmaak van actieplannen die de link met transport, economie, wetenschapsbeleid en ontwikkelingssamenwerking moeten verzekeren. Hierbij zullen aspecten zoals het vermijden van de introductie van invasieve soorten, het afstemmen van het patentrecht op doelstellingen van het biodiversiteitsverdrag en het milieuvriendelijk beheer van spoorweginfrastructuur aan bod komen.

Ook zal in overleg met de gewesten in 2005 een nationaal strategisch kader voor biodiversiteit uitgewerkt worden waarmee België concrete doelstellingen aangeeft om bij te dragen aan het Europees engagement om tegen 2010 het verlies aan biodiversiteit te stoppen.

Les négociations internationales débiteront à partir de 2005, dans le cadre du traité des NU sur la biodiversité, en vue d'élaborer un régime international pour l'accès aux richesses génétiques et la répartition équitable des profits y afférents. Une attention particulière sera accordée à l'élaboration des dispositions prévoyant que les bénéfices de l'utilisation des richesses génétiques seront utilisés pour le maintien de la biodiversité et de son utilisation durable.

Lors de la 7<sup>ème</sup> Conférence des parties dans le cadre du traité ONU sur la biodiversité, l'UE a également obtenu qu'à partir de 2005, dans le cadre du traité sur la biodiversité, des négociations internationales aient lieu concernant les territoires protégés. À cet égard, une attention particulière sera accordée aux possibilités de financement afin de permettre la réalisation du plan de travail concernant les territoires protégés.

Dans le cadre de l'UE également, il faut de solides garanties pour le financement de la réalisation d'un réseau de régions protégées (Natura 2000) et de territoires marins protégés.

À partir de 2005, l'autorité fédérale cosignera les traités internationaux de l'Escaut et de la Meuse. Cela signifie qu'elle devra contribuer, par le biais de sa politique de produits, à l'amélioration de la qualité des eaux et aux objectifs relatifs à la politique intégrale en matière d'eau.

## POLITIQUE DE MAINTIEN

La répression des infractions environnementales exige une approche plus cohérente et plus déterminée. En effet, une répression insuffisante et/ou non coordonnée mène inéluctablement à des distorsions entre les individus et entreprises qui sont bel et bien confrontés à un contrôle et éventuellement à des sanctions, et les autres. Si, en outre, il ressort que, de ce fait, beaucoup trop d'infractions restent impunies, il y aura de nouveau une pression pour aboutir à une réglementation beaucoup plus contraignante, même si cela n'est pas absolument nécessaire.

La situation en Belgique, où la compétence en matière de maintien est partagée entre les divers services de police et les différents niveaux de pouvoir avec leurs propres services d'inspection, augmente encore le besoin d'harmonisation. C'est la raison pour laquelle des orientations seront fixées en 2005, qui seront principalement axées sur une collaboration plus étroite avec les autres acteurs dans ce domaine.

Vanaf 2005 gaan, in het kader van het VN Biodiversiteitsverdrag, de internationale onderhandelingen van start met het oog op een internationaal regime voor de toegang tot genetische rijkdommen en de billijke verdeling van de voordelen ervan. Er zal een bijzondere aandacht besteed worden aan de uitwerking van bepalingen die maken dat de voordelen van het gebruik van genetische rijkdommen aangewend worden ten gunste van het behoud en het duurzaam gebruik van de biodiversiteit.

Op de 7<sup>de</sup> Conferentie van de Partijen bij het VN Biodiversiteitsverdrag heeft de EU ook verkregen dat vanaf 2005 binnen het kader van het Biodiversiteitsverdrag internationale onderhandelingen plaats zullen vinden met betrekking tot beschermde gebieden. Hierbij zal speciale aandacht uitgaan naar de financieringsmogelijkheden om de uitvoering van het werkprogramma voor beschermde gebieden te verzekeren.

Ook in het kader van EU dienen er afdoende garanties te zijn voor de financiering van de totstandkoming van een netwerk van beschermde gebieden (Natura 2000) en beschermde mariene gebieden.

De federale overheid zal vanaf 2005 een partij zijn bij de internationale Schelde- en Maasverdragen. Dit betekent dat de federale overheid door middel van zijn productiebeleid dient bij te dragen aan de verbetering van de waterkwaliteit en aan de doelstellingen van een integraal waterbeleid.

## HET HANDHAVINGSBELEID

De handhaving van milieuovertredingen vraagt om een meer coherente en stringente aanpak. Onvoldoende en/of ongecoördineerde handhaving leidt immers onvermijdelijk tot scheefftrekkingen tussen die individuen en bedrijven die wel met controle en eventueel sancties geconfronteerd worden, en de anderen. Als bovendien blijkt dat daardoor teveel overtredingen ongestraft blijven, ontstaat opnieuw druk om te komen tot meer en strengere reglementering, ook als dat strikt genomen niet noodzakelijk is.

De situatie in België, waar de bevoegdheid inzake handhaving verdeeld is over de verschillende politiediensten en verschillende bestuursniveaus met hun eigen inspectiediensten, vergroot nog de nood aan afstemming. Daarom zullen in 2005 lijnen uitgezet worden die vooral gericht zijn op het nauwer samenwerken met de andere actoren in dit domein.

### *Collaboration*

Le Conseil des ministres extraordinaire des 30 et 31 mars 2004 a chargé les ministres de l'Environnement et de la Justice de prendre les mesures nécessaires afin de pouvoir coordonner plus efficacement la poursuite de la criminalité environnementale au niveau fédéral. En exécution de cette décision, des entretiens seront engagés avec les parquets ainsi que la police afin de rechercher les modalités de collaboration les plus efficaces.

Des démarches seront également entreprises en vue de parvenir, avec l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et avec les services d'inspection régionaux et autres instances concernées, à un système compatible d'échange d'informations sur les pesticides.

### *La fraude en matière de déchets*

Le Conseil des ministres extraordinaire a également approuvé une «Note-cadre de sécurité intégrale» qui propose une approche intégrale, entre autres sur le plan de la lutte contre la fraude en matière de déchets. Ce même Conseil des ministres a également donné son feu vert en vue d'élaborer des propositions pour un fonctionnement plus efficace du service d'inspection des déchets de la DG Environnement au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. Le suivi de ces décisions y afférentes est inscrit à l'ordre du jour en 2005. Les régions, le ministre des Finances et le ministre de l'Intérieur discuteront également de la problématique de la fraude en matière de déchets en Belgique dans le cadre de la révision de l'accord de collaboration datant du 26 octobre 1994.

### *Organisation*

Suite à ces initiatives, le fonctionnement général du service d'inspection de l'administration Environnement ainsi que les compétences et statuts de son personnel devront être évalués.

## **LE DROIT ENVIRONNEMENTAL**

Au cours de l'année 2005, quatre thèmes de droit environnemental seront abordés. Les trois premiers, à savoir l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière environnementale, constituent les trois piliers de la Convention d'Aarhus, ratifiée par la Belgique en 2003. Le quatrième thème visé consistera en la transposition de la directive européenne en matière de responsabilité environnementale.

### *Samenwerking*

De bijzondere Ministerraad van 30 en 31 maart 2004 gaf de ministers van Leefmilieu en Justitie de opdracht de nodige maatregelen te treffen teneinde de vervolging van milieucriminaliteit op federaal niveau beter te coördineren. In uitvoering van deze beslissing, zullen gespreken worden opgestart met de parketten, evenals met politie, teneinde naar de meest efficiënte samenwerkingsmodaliteiten te zoeken.

Er zullen tevens stappen ondernomen worden om met het federaal voedselagentschap, evenals met gewestelijke inspectiediensten en andere betrokken instanties te komen tot een compatibel systeem van informatie uitwisseling inzake pesticiden.

### *Afvalfraude*

De bijzondere Ministerraad keurde tevens een «Kadernota Integrale Veiligheid» goed die een integrale aanpak voorstelt, ondermeer in de strijd tegen afvalfraude. Diezelfde Ministerraad gaf tevens groen licht om voorstellen uit te werken voor de efficiëntere functionering van de dienst inspectie op afvalstoffen van het DG Leefmilieu binnen de FOD VVVL. De opvolging van deze gerelateerde beslissingen staat in 2005 op de agenda. De problematiek van afvalfraude in België zal tevens samen met de Gewesten, de minister van Financiën en de minister van Binnenlandse zaken worden besproken in het kader van de herziening van het samenwerkingsakkoord van 26 oktober 1994.

### *Organisatie*

Naar aanleiding van deze initiatieven dient ook de algemene werking van de inspectiedienst van de administratie Leefmilieu, evenals de bevoegdheden en statuten van haar personeel geëvalueerd worden.

## **HET MILIEURECHT**

In de loop van 2005 zullen vier milieurechtelijke thema's op de agenda staan. De eerste drie, de toegang tot milieu informatie, de participatie van de burgers en de toegang tot de rechter in milieuzaken, zijn de drie pijlers van het Verdrag van Aarhus, dat België in 2003 ratificeerde. Het vierde is de omzetting van de Europese richtlijn inzake milieuaansprakelijkheid.

En 2005, l'Autorité fédérale transposera en droit belge la directive 2003/4/CE concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement. Pour ce faire, il sera probablement nécessaire de passer par une modification de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.

Conformément aux principes édictés dans la directive européenne en question, on s'attachera à rendre opérationnel dans les plus brefs délais un site Internet au niveau du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (<http://www.health.fgov.be>), à l'attention du grand public. Cet instrument permettra à tous les acteurs de la société d'accéder à l'information afférente à la politique environnementale menée par le gouvernement fédéral.

Toujours en 2005, la directive 2003/35/CE, prévoyant la participation du public dans l'élaboration de plans et programmes relatifs à l'environnement, et la directive 2001/42/CE relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement seront elles aussi transposées dans la législation belge, au moyen d'une nouvelle loi fédérale.

De même, les principes étroitement liés de «large accès à l'information environnementale» et de «participation effective», tels que prévus aux directives horizontales précitées, devront être intégrés de manière effective dans la législation sectorielle (p. ex. lors de l'application des procédures d'autorisation de dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement).

Tant sur le plan international qu'en Europe, l'accès à la justice en matière d'environnement accuse un retard par rapport aux deux autres piliers d'Aarhus. Comparée à de nombreux autres pays, la Belgique dispose déjà d'une réglementation adéquate en la matière (loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement). Cette loi permet à la Belgique de continuer à rechercher activement le principal dénominateur commun dans les forums européens et internationaux, sans pour autant porter atteinte à nos propres normes réglementaires. Ainsi, l'accès à la justice doit demeurer garanti à l'égard des particuliers comme des associations environnementales. La possibilité d'imposer une mesure de réparation ou une astreinte renforce la procédure en justice et doit être maintenue.

La directive 2004/35/CE sur la responsabilité environnementale en ce qui concerne la prévention et la réparation de dommages environnementaux, devra être transposée en droit belge d'ici avril 2007. Les travaux qui devront y aboutir débiteront en 2005, en collaboration avec les régions.

De federale overheid zal in 2005 de Richtlijn 2003/4/EG inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie, omzetten in haar wetgeving. Dit zal waarschijnlijk gebeuren via een aanpassing van de wet van 11 april 1994 inzake openbaarheid van bestuur.

In lijn met de principes die in deze Europese Richtlijn worden uitgewerkt, wordt veel belang gehecht aan het op korte tijd operationeel maken van een publieke website op niveau van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (<http://www.health.fgov.be>). Via dit instrument krijgen alle maatschappelijke actoren immers toegang tot informatie met betrekking tot het federale leefmilieubeleid.

Ook de richtlijn 2003/35, inzake inspraak van de bevolking bij de opstelling van plannen en programma's betreffende het milieu, zal in 2005 worden omgezet via een nieuwe federale wet, evenals Richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's.

De inherent met elkaar verbonden principes van «ruime toegang tot milieu-informatie» en «werkelijke inspraak», zoals voorzien in de bovenvermelde horizontale richtlijnen, moeten ook in de sectorale wetgeving effectief ingang vinden (bijvoorbeeld bij de toepassing van de toelatingsprocedures inzake doelbewuste introductie van GGO's in het milieu).

Zowel op internationaal als op Europees niveau hinkt de toegang tot de rechter in milieuzaken achterop op de twee andere Aarhus pijlers. In vergelijking met vele andere landen heeft België hierover reeds een goed uitgewerkte regelgeving (de wet van 12 januari 1993 betreffende het vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu). Deze wet stelt België in staat om actief te blijven zoeken naar de grootste gemene deler op Europese en internationale fora, zonder daarbij de standaarden van onze eigen regelgeving naar omlaag te halen. Zo moet toegang tot de rechter zowel voor individuen als voor milieuverenigingen gevrijwaard blijven. Ook de mogelijkheid tot het opleggen van een herstelmaatregel of van een dwangsom geven een procedure voor de rechtbank slagkracht en moeten behouden blijven.

De Richtlijn 2004/35/EG, betreffend milieu-aansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade, moet worden omgezet tegen april 2007. De werkzaamheden hieromtrent zullen in 2005 opgestart worden. Dit zal samen met de gewesten gebeuren.



## POLITIQUE CLIMATIQUE

Dans le courant de l'année 2004, des progrès notables ont été accomplis dans le dossier climat, tant sur le plan national que sur le plan international. L'UE a, par exemple, approuvé le plan national belge d'allocation et le Protocole de Kyoto entrera en vigueur dans les prochains mois, maintenant que la Russie a ratifié le protocole.

### *Organiser la politique climatique nationale*

Lors du Comité de concertation du 8 mars 2004, des accords ont été conclus avec les Régions en ce qui concerne les objectifs de réduction fixés dans le cadre du Protocole de Kyoto.

Lors du Conseil des ministres extraordinaire d'Ostende, qui a eu lieu le 20 mars 2004, un certain nombre de mesures ont été prises en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

La Commission Nationale Climat a été créée et a accompli un travail fructueux. Dès qu'elle sera à nouveau opérationnelle, après la nomination des membres par les nouveaux gouvernements régionaux, le secrétariat permanent de la Commission Nationale Climat qui a été prévu sera instauré. La section «Changements climatiques» de la DG Environnement y participera également. Une des premières missions de ce secrétariat consistera en l'élaboration d'un plan climatique national. Ensuite, il devra effectuer une évaluation annuelle de la politique climatique belge.

Le plan climatique national comportera, pour ce qui concerne la partie fédérale, les mesures prises en matière de climat par le Gouvernement fédéral lors du Conseil des ministres extraordinaire d'Ostende, ainsi que toutes les autres mesures visant à mettre en œuvre les dispositions de l'accord gouvernemental concernant la recherche de nouvelles technologies d'énergie durable, une fiscalité (énergétique) plus «verte», la maximisation de l'énergie éolienne *offshore*, les politiques de transport et de mobilité effectives et une politique intégrale de produits. À cet égard, nous songeons par exemple à la parafiscalité plus verte des voitures de société, qui a été récemment instaurée.

Une maîtrise de la demande énergétique par le biais d'investissements ou de changements de comportement s'avère souvent positive tant sur le plan environnemental que sur le plan de la rentabilité économique. Notre politique doit exploiter de telles opportunités. On réalisera une étude sur les moyens concrets (instruments de politique) devant être mis en œuvre pour atteindre cet objectif (efficience énergi-

## HET KLIMAATBELEID

In de loop van 2004 is er zowel op nationaal als op international vlak veel vooruitgang geboekt in het klimaatdossier. Bijvoorbeeld heeft de EU het Belgische Nationaal Toewijzingsplan goedgekeurd en zal het Kyotoprotocol in werking treden de komende maanden nu Rusland het protocol ratificeert.

### *Het nationaal klimaatbeleid op poten gezet*

In het overlegcomité van 8 maart 2004 zijn afspraken gemaakt met de Gewesten over de te behalen reductiedoelstellingen onder het Kyotoprotocol.

Tijdens de bijzondere Ministerraad van Oostende op 20 maart 2004 zijn een hele reeks maatregelen genomen die een daling van de uitstoot van broeikasgassen beogen.

De Nationale Klimaatcommissie is opgericht en heeft al vruchtbaar werk geleverd. Zodra deze weer operationeel is na de benoeming van de leden door de nieuwe gewestregeringen zal het voorziene permanent secretariaat van de Nationale Klimaatcommissie opgericht worden. Hieraan neemt ook de afdeling Klimaatverandering van DG leefmilieu deel. Eén van de eerste taken van dit secretariaat zal het uitschrijven worden van een Nationaal Klimaatplan. Vervolgens zal het jaarlijks een evaluatie uitvoeren van het Belgische klimaatbeleid.

Het nationaal klimaatplan zal voor het federale deel de klimaatmaatregelen omvatten die door de federale regering genomen werden tijdens de bijzondere Ministerraad van Oostende en alle andere maatregelen die genomen werden opdat de bepalingen van het regeerakkoord inzake onderzoek naar nieuwe duurzame energietechnologieën, de vergroening van de (energie)fiscaliteit, de maximalisering van *offshore* windenergie, een effectief transport- en mobiliteitsbeleid en een integraal productbeleid ingevuld worden. Hierbij denken we bijvoorbeeld aan de recente vergroening van de parafiscaliteit van de bedrijfswagens.

Energievraagbeheersing via investeringen of gedragsverandering is dikwijls zowel positief voor het milieu als voor onze economische rendabiliteit. Ons beleid mag dergelijke opportuniteiten niet onbenut laten. Een studie zal ondernomen worden die kijkt naar de concrete middelen (beleidsinstrumenten) die ingezet moeten worden opdat dit doel (energie-efficiëntie) bereikt wordt. Tevens richt de Federale Investerings-



que). Par ailleurs, la Société fédérale d'investissement créera une société anonyme de droit public ayant comme objectif social la promotion et la réalisation de l'éco-efficience au sein de l'économie belge, par le biais, entre autres, de l'offre d'un ensemble intégré de services en vue de l'implémentation d'une utilisation énergétique rationnelle et efficiente dans les secteurs privé et public selon le principe du tiers investisseur. À cet effet, un budget maximal de 1,5 million d'euros, réparti sur l'année 2004-2005, a été prévu pour les frais de lancement, dans la limite de nos moyens de fonctionnement.

Dans le courant de l'année 2005, des mesures fiscales seront prises conjointement avec le ministre des Finances dans un cadre neutre budgétaire afin de rendre disponibles sur le marché belge les biocarburants pour le secteur du transport, et ce sur une base commerciale. Ces mesures devront nous permettre d'atteindre les objectifs durant la période 2005-2010, comme le prévoit la directive 2003/30/CE relative aux biocarburants.

Dans le courant de l'année 2005, on élaborera, conjointement avec les autorités régionales, la quatrième communication nationale de la Convention-cadre des Nations Unies concernant les changements climatiques. Vu l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto, un rapport spécifique devra être établi sur les progrès manifestes obtenus grâce au respect des obligations découlant de ce Protocole.

La section séparée «Changements climatiques» au sein de la DG Environnement est actuellement complètement opérationnelle. Comme mentionné dans la note de politique précédente, l'objectif est que cette section joue un rôle de pionnier dans la politique climatique internationale, européenne, nationale et fédérale. Les collaborateurs de cette équipe suivent activement les dossiers climatiques internationaux et européens et assurent l'exécution des mesures relevant de la compétence du ministre de l'Environnement.

#### *Droits d'émission*

L'Autorité fédérale prendra les mesures qui s'imposent pour que le système européen d'échange des droits d'émission puisse être d'application en Belgique dans les délais impartis. Ceci implique la création d'un registre par le ministre de l'Environnement, c'est-à-dire une banque de données électronique qui enregistrera les transactions d'achat et de vente entre entreprises participantes. Ces dernières pourront consulter ce registre sur Internet. La phase de test – rassemblant une vingtaine d'entreprises – a déjà été lancée.

Comme convenu dans l'accord conclu le 8 mars 2004 avec les instances régionales, l'Autorité fédérale ac-

maatschappij een naamloze vennootschap van publiek recht op met als maatschappelijk doel het bevorderen en realiseren van eco-efficiëntie binnen de Belgische economie, onder meer het aanbieden van een geïntegreerd dienstenpakket voor de implementatie van efficiënt en rationeel energiegebruik in de publieke en de private sector volgens het principe van derde investeerder. Hiervoor is binnen onze werkingsmiddelen, verspreid over het jaar 2004-2005 een maximaal budget voor de opstart kost voorzien van anderhalf miljoen Euro.

Tezamen met de minister van Financiën zullen in de loop van 2005 fiscale maatregelen genomen worden in een budgettaire neutraal kader opdat biobrandstoffen voor de transportsector op commerciële basis beschikbaar worden op de Belgische markt. Deze maatregelen zullen ons moeten toestaan om de doelstellingen te behalen in de periode 2005-2010 zoals voorzien in de biobrandstoffen Richtlijn 2003/30/EG.

In de loop van 2005 zal tezamen met de Gewestelijke Overheden gestart worden aan de opmaak van de 4de Nationale Mededeling onder het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering. Door de inwerkingtreding van het Kyotoprotocol zal ook een specifiek rapport over de aantoonbare vorderingen bij de nakoming van de verplichtingen ingevolge dit Protocol opgemaakt moeten worden.

De afzonderlijke afdeling klimaatverandering binnen de DG Leefmilieu is nu volledig operationeel. Zoals gesteld in de vorige beleidsnota is het de bedoeling dat deze afdeling een voortrekkersrol speelt in het internationale, Europese, nationale en federale klimaatbeleid. Medewerkers van dit team volgen actief de internationale en Europese klimaatdossiers op en staan garant voor de uitvoering van de maatregelen onder de bevoegdheid van de minister van Leefmilieu.

#### *Emissierechten*

De federale overheid zal alle nodige maatregelen nemen opdat het Europees emissiehandelssysteem op tijd in werking kan treden binnen België. Dit omvat het opzetten van een register door de minister van Leefmilieu. Dit register is de elektronische database waar aan- en verkooptransacties tussen deelnemende bedrijven worden geregistreerd. De bedrijven zullen deze kunnen raadplegen via het internet. De testfase met een twintigtal bedrijven is reeds gestart.

Zoals voorzien in het akkoord met de Gewesten op 8 maart 2004, zal een beperkt aantal emissierechten

querra un nombre restreint de droits d'émission. Les efforts du pouvoir fédéral fixés dans ledit accord respecteront la hiérarchie en vigueur entre les mesures nationales de réduction de l'effet de serre et les mécanismes de flexibilité prévus par le Protocole de Kyoto. Pour un premier achat initial de droits d'émission, le Fonds de financement de la politique fédérale de réduction des émissions de gaz à effet de serre («Fonds Kyoto») a dégagé 10 millions d'euros. Un appel d'offres sera lancé afin de permettre au pouvoir fédéral d'investir dans des projets durables de réductions d'émissions sous le couvert des mécanismes de mise en œuvre commune et de développement propre du Protocole de Kyoto. Pour assurer le caractère durable de ces projets, l'avis d'un comité technique composé d'experts des services publics fédéraux et des principaux groupes d'intérêt sera recueilli.

#### *Politique climatique au-delà de 2012*

L'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto s'accompagnera d'un débat au niveau mondial sur les dispositions à prendre après 2012. La Belgique et ses partenaires européens devront continuer à lutter pour une politique ambitieuse en matière de climat, reposant sur une augmentation maximale de 2 °C de la température globale. Le ministre de l'Environnement participera dès lors aux négociations climatiques internationales relatives à ces futurs efforts de réduction. En Europe, les discussions débiteront dès le Sommet européen organisé au printemps prochain.

Le Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement, en collaboration avec les Régions, organisera dès l'automne 2004 les préparatifs en vue d'une prise de position de la Belgique. À l'instar de nos voisins étrangers, le Gouvernement s'attellera en 2005 à poursuivre des objectifs réalistes mais ambitieux, scientifiquement fondés et en concertation avec toutes les parties prenantes, en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre pour la période au-delà de 2012.

#### **LA COORDINATION DE LA POLITIQUE INTERNATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT**

L'accord de coopération de 1995 en matière de politique environnementale internationale a mis en place une collaboration entre les Régions et les instances fédérales concernées. C'est ainsi qu'a été créé entre

door de federale overheid aangekocht worden. De inspanningen door de Federale Overheid, omvat in dit akkoord, respecteren de hiërarchie die bestaat tussen binnenlandse broeikasgasreductiemaatregelen en het gebruik van de flexibiliteitsmechanismen voorzien in het Kyoto-Protocol enerzijds. Voor een initiële eerste aankoop van emissierechten is 10 miljoen euro vrijgemaakt uit het fonds voor de financiering van het federale beleid ter reductie van de emissies van broeikasgassen, het zogenaamde Kyotofonds. Een offerteaanvraag wordt gelanceerd en opgevolgd waardoor de federale overheid in duurzame emissiereductieprojecten kan investeren onder de Mechanismen van Gezamenlijke Uitvoering en Schone Ontwikkeling van het Kyotoprotocol. Om de duurzaamheid van deze projecten te garanderen wordt het advies gevraagd van een technisch comité waar zowel experts van de Federale Overheidsdiensten als experts van de relevante belangengroepen aan deelnemen.

#### *Klimaatbeleid na 2012*

Met de inwerkingtreding van het Kyotoprotocol zal de discussie op internationaal vlak aanvangen over wat er moet gebeuren na 2012. België en Europa moeten blijven streven voor een ambitieus klimaatbeleid waarbij we uitgaan van een maximale stijging van de globale temperatuur met 2 °C. De minister van Leefmilieu zal daarom aanwezig zijn op de internationale klimaatonderhandelingen omtrent deze toekomstige reductieinspanningen. Op Europees vlak zal dit debat al starten op de Lentetop in 2005.

Een Belgische standpuntbepaling wordt vanaf de herfst 2004 voorbereid in samenspraak met de Gewesten binnen het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid. In navolging van onze buurlanden zal de regering in de loop van 2005 werken aan realistische, maar ambitieuze doelstellingen voor de reductie van de uitstoot van broeikasgassen in de periode na 2012; daarbij zal uitgegaan worden van wetenschappelijk onderbouwde doelstellingen waarover met alle «stakeholders» overlegd zal worden.

#### **DE COORDINATIE VAN HET INTERNATIONAAL MILIEUBELEID**

Met het samenwerkingsakkoord van 1995 inzake internationaal milieubeleid werd een samenwerkingsstructuur tussen de gewesten en de federale betrokken overheden vastgelegd voor het internationaal mi-

autres le Comité de coordination de la politique internationale de l'Environnement (CCPIE). 2004 vit s'organiser une concertation semestrielle réunissant les groupes sociaux, dans le but de se pencher sur les priorités aux niveaux européen et international. La collaboration dans le cadre du CCPIE doit se renforcer et se rationaliser, de sorte à assurer la pérennité de la concertation avec les groupes sociaux.

## ENVIRONNEMENT ET SANTE

À l'automne 2004, l'accord de coopération entre Régions, Communautés et État fédéral entrera en application. Nous bénéficierons de la sorte d'une association structurelle entre les différents pouvoirs concernés.

En 2004, le coup d'envoi a été donné à un certain nombre de projets communs qui devront aider à concrétiser la politique menée sur les thèmes de la santé et de l'environnement. Un de ces projets consiste à convenir de mesures à prendre en cas de surcharge d'ozone, et du mode de communication entre autorités dans ces circonstances. Un autre projet examinera comment utiliser les normes de produits pour diminuer les pollutions intérieures. Enfin, le développement des indicateurs de santé et environnementaux sera passé sous la loupe et un dernier projet évaluera la relation entre santé et pollution urbaine.

En 2005, des projets complémentaires feront l'objet d'une collaboration et devront donner la priorité à la formation sur l'environnement et la santé, ainsi qu'au développement de banques de données.

Une politique alliant santé et environnement a pour objectif d'adapter la politique environnementale aux catégories de la population les plus vulnérables. En 2005, nous prévoyons une concertation qui devra mener à l'élaboration d'actions axées sur les enfants.

En ce qui concerne les produits chimiques, les négociations autour du programme REACH occuperont en 2005 une place centrale. Ce programme devra constituer un levier pour le remplacement systématique de substances chimiques par des matières alternatives plus écologiques et plus sûres pour l'homme.

lieubeleid (zo werd in het bijzonder het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) opgericht. In 2004 werd gestart met het organiseren van een 6 maandelijks overleg met de maatschappelijke groepen over de Europese en internationale prioriteiten. De samenwerking in het kader van het CCIM dient versterkt en gerationaliseerd te worden waarbij het overleg met de maatschappelijke groepen zal worden bestendigd.

## MILIEU EN GEZONDHEID

In het najaar van 2004 treedt het samenwerkingsakkoord tussen de gewesten, de gemeenschappen en de federale overheid in werking. Hiermee zullen we nu beschikken over een structureel samenwerkingsverband tussen de verschillende betrokken overheden.

In 2004 werden een aantal gezamenlijke projecten opgestart waarmee het beleid milieu en gezondheid vorm moet krijgen. Eén van deze projecten bestaat erin dat de maatregelen en communicatie van de overheden ingeval van ozonoverlast worden afgesproken. Een ander project zal nagaan hoe productnormen kunnen gebruikt worden om binnenhuisvervuiling te verminderen. Tenslotte zal de ontwikkeling van indicatoren milieu en gezondheid onderzocht worden en zal een laatste project de relatie tussen stedelijke vervuiling en gezondheid beoordelen.

In 2005 zal samenwerking plaats vinden voor bijkomende projecten. Deze dienen prioriteit te geven aan aspecten van vorming over milieu en gezondheid en aan de ontwikkeling van databanken.

De doelstelling van een beleid voor milieu en gezondheid is het milieubeleid af te stemmen op de meest kwetsbare groepen. In 2005 voorzien we in overleg om te komen tot acties die zich specifiek richten op kinderen.

Voor chemische producten staan in de komende jaar de REACH-onderhandelingen centraal. REACH dient een hefboom te zijn om de gevaarlijke chemische stoffen op een systematische wijze te vervangen door meer milieu- en mensvriendelijke alternatieve stoffen.

## PENSIONS 2005

### 1. Informations budgétaires

Dans le budget 2005, un montant de 24 512,6 millions d'euros a été prévu pour les pensions, financé par la Sécurité sociale et le budget fédéral, soit une augmentation de 3,9 % en un an.

| En millions d'euros                              | 2004     | 2005     |
|--------------------------------------------------|----------|----------|
| Pensions du régime des travailleurs salariés     | 14.349,1 | 14.809,7 |
| Pensions du régime des travailleurs indépendants | 2.022,7  | 2.084,4  |
| Garantie de revenus aux personnes âgées          | 267,4    | 271,9    |
| Pensions du régime des fonctionnaires            | 6.949,7  | 7.346,6  |

(Source: Service public fédéral Sécurité sociale et Office national des pensions)

### 2. Notre société à l'épreuve du vieillissement

La problématique du vieillissement retient l'attention depuis déjà de nombreuses années. Elle affecte notre vie commune dans toutes ses dimensions fondamentales: le rapport au travail, l'aménagement de la protection sociale, les relations entre les générations, ainsi que les nouvelles formes de solidarité.

Elle a incité très logiquement bon nombre de pays à se préoccuper de la situation de leur système de pension face au départ massif à la retraite – relativement proche – de la génération du «baby-boom».

En Belgique, en particulier, l'allongement de l'espérance de vie et le recul de la natalité entraînent de manière frappante un vieillissement sensible de la population.

|                                          | 1950  | 2000  | 2010  | 2030  | 2050  |
|------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Taux de fécondité                        | 2,34  | 1,61  | 1,66  | 1,70  | 1,75  |
| Espérance de vie à la naissance – hommes | 62,04 | 75,06 | 77,23 | 80,96 | 83,90 |
| Espérance de vie à la naissance – femmes | 67,26 | 81,53 | 83,35 | 86,43 | 88,87 |

(Source: Institut national de statistique, Statistiques de la population)

Dans le cadre de l'étude de la pauvreté parmi les personnes âgées, il semble que l'efficacité de notre premier pilier de pension soit restée assez stable: ce système a en effet permis à la grande majorité des ménages pensionnés de vivre au-dessus du seuil de pauvreté.

Malgré cela, et bien que les pensionnés d'aujourd'hui soient souvent considérés comme une génération relativement «aisée», le risque de pauvreté chez les personnes âgées de plus de 65 ans est nettement plus élevé que dans le reste de la population.

## PENSIOENEN 2005

### 1. Budgettaire gegevens

In de begroting 2005 werd voor de pensioenen een bedrag van 24 512,6 mio euro voorzien, gefinancierd via de Sociale Zekerheid en de federale begroting. Dit is een stijging met 3,9 % op één jaar.

| In miljoen euro               | 2004     | 2005     |
|-------------------------------|----------|----------|
| Pensioenen voor werknemers    | 14.349,1 | 14.809,7 |
| Pensioenen voor zelfstandigen | 2.022,7  | 2.084,4  |
| Inkomensgarantie voor ouderen | 267,4    | 271,9    |
| Pensioenen voor ambtenaren    | 6.949,7  | 7.346,6  |

(Bron: FOD Sociale Zekerheid en R.V.P.)

### 2. Onze maatschappij bestand tegen de vergrijzing

De problematiek van de vergrijzing vraagt reeds meerdere jaren de aandacht. De vergrijzing beïnvloedt ons maatschappelijk leven in al zijn fundamentele dimensies: de relatie tot de arbeid, de inrichting van de sociale bescherming, de intergeneratiele verhoudingen, alsook de nieuwe vormen van solidariteit.

Logischerwijs heeft deze kwestie talrijke landen aan- gespoord zich te bekommeren om hun pensioenstelsel met het oog op de – vrij spoedige – massale pensioenering van de generatie «baby-boomers».

In België, in het bijzonder, leiden de stijgende levensverwachting en de daling van het geboortecijfer op frappante wijze tot een sterke veroudering van de bevolking.

|                                          | 1950  | 2000  | 2010  | 2030  | 2050  |
|------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Vruchtbaarheidsgraad                     | 2,34  | 1,61  | 1,66  | 1,70  | 1,75  |
| Levensverwachting bij geboorte – mannen  | 62,04 | 75,06 | 77,23 | 80,96 | 83,90 |
| Levensverwachting bij geboorte – vrouwen | 67,26 | 81,53 | 83,35 | 86,43 | 88,87 |

(Bron: NIS, Bevolkingsstatistiek)

In het kader van de armoedemeting bij ouderen, blijkt dat de doelmatigheid van onze eerste pensioenpijler vrij stabiel is gebleven: dit stelsel heeft de groterderheid van de gepensioneerde gezinnen inderdaad toegelaten te leven boven de armoedelijjn.

Desondanks en alhoewel de huidig gepensioneerden dikwijls als een relatief «rijke» generatie beschouwd worden, ligt het armoederisico bij personen ouder dan 65 jaar beduidend hoger dan bij de rest van de bevolking.

Pour remédier à cette situation, le gouvernement précédent a pris une série d'initiatives: les pensions minimales légales ont été fortement adaptées, le montant de base de la garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA) a été relevé et des adaptations limitées à l'évolution du bien-être ont été prévues pour les pensionnés les plus âgés.

Toutes ces mesures s'inscrivent dans une politique qui continue à considérer le premier pilier comme la garantie fondamentale pour l'accès de chacun à une pension suffisante. Les régimes légaux de pension doivent, sur la base d'une combinaison équilibrée de solidarité et d'assurance, procurer des pensions décentes.

Faire face à l'impact budgétaire du vieillissement reste fonction de l'évolution de la dette publique globale.

**Impact budgétaire du vieillissement (dépenses publiques en % du PNB)**

|                                     | 2003 | 2010 | 2030 | 2002-2030 |
|-------------------------------------|------|------|------|-----------|
| Pensions                            | 9,2  | 8,8  | 12,0 | + 2,8     |
| Soins de santé                      | 6,9  | 7,8  | 9,3  | + 2,4     |
| Incapacité de travail               | 1,3  | 1,3  | 1,3  | 0,0       |
| Chômage                             | 2,3  | 1,8  | 1,1  | - 1,2     |
| Prépension                          | 0,4  | 0,4  | 0,4  | - 0,1     |
| Allocations familiales              | 1,7  | 1,4  | 1,2  | - 0,5     |
| Autres dépenses de sécurité sociale | 1,5  | 1,5  | 1,4  | - 0,1     |
| Total                               | 23,4 | 23,1 | 26,7 | + 3,4     |

(Source: Conseil supérieur des finances: Comité d'étude sur le vieillissement; rapport annuel; avril 2004)

Si le coût du vieillissement en Belgique s'accroît surtout entre 2010 et 2030, le mécanisme de réduction de la dette est de son côté caractérisé par un «effet boule de neige inversé». Il y avait donc un risque important que les marges issues de la réduction de la dette pendant la première décennie du 21<sup>ème</sup> siècle soient utilisées à d'autres fins que le financement du vieillissement. Pour faire face à cette préoccupation, le Fonds de vieillissement a été créé en 2001. Ce Fonds a pour but de financer les dépenses supplémentaires de pension qui verront le jour entre 2010 et 2030. Les réserves du Fonds de vieillissement s'établissent actuellement à 11,95 milliards d'euros.

Pour nous préparer au vieillissement, il est par ailleurs indispensable d'élaborer une stratégie en matière d'emploi en vue de nous permettre à terme de maintenir les pensions à un niveau décent.

À cet égard, le rapport 2004 du Conseil supérieur de l'emploi confirme que la Belgique souffre bien d'un important retard en matière d'emploi par rapport à l'Union européenne puisque, sur 100 personnes en âge de travailler, à peine 60 exercent une activité, soit 4 de moins que dans l'Union européenne. Le rapport nous informe en outre que notre handicap s'est aggravé, le taux d'emploi de la Belgique ne s'étant amélioré que de 2,7 points de pourcentage entre 1997 et 2002, contre 4 points de

Om hieraan te verhelpen, heeft de vorige regering een reeks initiatieven genomen: de wettelijke minimumpensioenen werden fors aangepast, het basisbedrag van de inkomensgarantie voor ouderen werd verhoogd, beperkte welvaartsaanpassingen werden doorgevoerd voor de oudste gepensioneerden.

Het geheel van deze maatregelen kadert binnen een beleid dat de eerste pijler blijft beschouwen als de fundamentele waarborg voor de toegang voor eenieder tot een menswaardig pensioen. De wettelijke pensioenstelsels moeten, op basis van een evenwichtige combinatie van solidariteit en verzekering, fatsoenlijke pensioenen opleveren.

Het hoofd bieden aan de budgettaire impact van de vergrijzing blijft afhankelijk van de evolutie van de globale overheidsschuld.

**Budgettaire impact van de vergrijzing (publieke uitgaven in % van het BNP)**

|                                   | 2003 | 2010 | 2030 | 2002-2030 |
|-----------------------------------|------|------|------|-----------|
| Pensioenen                        | 9,2  | 8,8  | 12,0 | + 2,8     |
| Gezondheidszorgen                 | 6,9  | 7,8  | 9,3  | + 2,4     |
| Arbeidsongeschiktheid             | 1,3  | 1,3  | 1,3  | 0,0       |
| Werkloosheid                      | 2,3  | 1,8  | 1,1  | - 1,2     |
| Brugpensioenen                    | 0,4  | 0,4  | 0,4  | - 0,1     |
| Kinderbijslag                     | 1,7  | 1,4  | 1,2  | - 0,5     |
| Andere sociale zekerheidsuitgaven | 1,5  | 1,5  | 1,4  | - 0,1     |
| Totaal                            | 23,4 | 23,1 | 26,7 | + 3,4     |

(Bron: Hoge Raad van Financiën: Studiecommissie voor de vergrijzing; jaarlijks verslag - april 2004)

Daar waar de kostprijs van de vergrijzing in België vooral toeneemt tussen 2010 en 2030, wordt het mechanisme van de schuldafbouw gekenmerkt door een «omgekeerd sneeuwbaaleffect». Er was dus een ernstig risico dat de marges ontstaan door de schuldafbouw tijdens het eerste decennium van de 21<sup>ste</sup> eeuw gebruikt zouden worden voor andere doeleinden dan de financiering van de vergrijzing. Om aan deze bezorgdheid te beantwoorden, werd in 2001 het Zilverfonds opgericht. Het Fonds dient om de extra-pensioen-uitgaven die ontstaan tussen 2010 en 2030 te financieren. De reserves van het Zilverfonds belopen momenteel 11,95 miljard euro.

Om ons voor te bereiden op de vergrijzing, bestaat bovendien de noodzaak tot het uitwerken van een strategie inzake werkgelegenheid, zodat de pensioenen op termijn op een fatsoenlijk niveau kunnen behouden worden.

Het rapport 2004 van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid constateert dat België in vergelijking met de Europese Unie wel degelijk lijdt onder een belangrijke jobachterstand: op 100 personen op arbeidsleeftijd zijn er amper 60 aan het werk, hetzij 4 minder dan in de EU. Het rapport stelt bovendien vast dat deze handicap verergerd is; de werkgelegenheidsgraad in België is tussen 1997 en 2002 slechts met 2,7 procentpunten verbeterd, tegenover 4 procentpunten in de EU.



pourcentage dans l'Union européenne. Il est à noter que le retard de la Belgique en matière de taux d'emploi est particulièrement prononcé pour les personnes de 55 ans et plus, qui sont précisément un groupe qui gagnera en importance au cours des prochaines décennies. Ce faible taux d'emploi fait évidemment peser une menace sur la croissance de notre bien-être et l'équilibre de nos régimes de pension.

Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), en effet, la carrière moyenne d'un homme est en Belgique de 37 ans, soit plus de 4 ans inférieure à la moyenne de l'Union européenne. Cette situation ne peut perdurer étant donné que l'on ne peut raisonnablement espérer avoir les meilleures pensions avec les carrières les plus courtes.

La politique doit accorder une attention particulière à la problématique des fins de carrière. Toutefois, l'amélioration des perspectives suppose une articulation étroite de la politique suivie dans le domaine de l'emploi et des pensions.

Mieux vaut répondre rapidement aux pressions financières que le vieillissement fait peser tant sur les systèmes de retraite que sur l'ensemble de la sécurité sociale. Il s'impose de rééquilibrer les rapports entre cotisants et retraités, entre les possibilités de prolonger les activités et la réduction des coûts d'une sortie anticipée du marché du travail qui en découle.

Il serait cependant profondément inéquitable que les générations futures soient sans autre considération obligées d'allonger leur carrière professionnelle. De la sorte, elles deviendraient des générations sacrifiées: ayant cotisé lourdement, elles ne bénéficieraient alors que de retraites plus tardives et éventuellement moins généreuses. Si la retraite doit être différée, un accord doit être dégagé, au terme d'une vaste concertation avec toutes les parties concernées, sur les nouvelles manières de répartir les temps d'activité et d'inactivité indemnisée. Cela implique de s'orienter vers des formules plus souples qu'à l'heure actuelle, qui pourraient être mises en œuvre à tout moment au cours de la vie, en fonction des besoins et des choix individuels.

Le «vieillissement actif» demandé par l'Europe est donc en grande partie fonction des encouragements et de l'aide que les individus avançant en âge auront reçus afin de préserver et de développer leurs capacités pour garder une place dans la société.

Pour gérer la problématique du vieillissement, une croissance à la fois forte et durable de notre économie est tout aussi indispensable.

De achterstand van België inzake de werkgelegenheidsgraad is in het bijzonder belangrijk voor personen van 55 jaar en ouder; dit is precies de groep die aan belangrijkheid zal winnen in de loop van de volgende decennia. Deze zwakke tewerkstellingsgraad betekent uiteraard een bedreiging voor onze welvaartsgroei en voor het evenwicht van onze pensioenstelsels.

Volgens de OESO bedraagt de gemiddelde loopbaan van een man in België 37 jaar, dat is ruim 4 jaar minder dan het gemiddelde in de EU. Deze situatie kan niet verder duren daar men redelijkerwijs niet kan hopen op de beste pensioenen met de kortste loopbanen.

Het beleid moet bijzondere aandacht besteden aan de problematiek van de eindloopbaan. De verbetering van de perspectieven veronderstelt evenwel het op elkaar afstemmen van de gevoerde politiek inzake werkgelegenheid en pensioenen.

Best kan snel beantwoord worden aan de financiële druk die de vergrijzing zowel op de pensioensystemen als op het geheel van de sociale zekerheid legt. Een nieuw evenwicht moet gevonden worden in de verhoudingen tussen de bijdragebetalenden en de gepensioneerden, tussen de mogelijkheden de activiteit te verlengen en de eruit voortvloeiende daling van de kosten verbonden aan de vervroegde uittreding van de arbeidsmarkt.

Het zou evenwel uitermate onbillijk zijn de toekomstige generaties, zonder nadere beschouwing, te verplichten hun beroepsleven te verlengen. Zoniet zou men hen tot opgeofferde generaties maken, die zwaar zouden bijgedragen hebben om slechts latere en eventueel minder genereuze pensioenen te bekomen. Indien het pensioen uitgesteld wordt, moet, na grondig overleg met alle betrokkenen, een akkoord bereikt worden over de nieuwe wijzen van verdeling van de tijdvakken van activiteit en vergoede inactiviteit. Er moet, op ieder moment in de levensloop en in functie van de individuele behoeften en keuzes, beroep kunnen gedaan worden op soepelere en billijkere – dan de huidige – formules.

De door Europa gevraagde «actieve vergrijzing» is dus in ruime mate afhankelijk van de aanmoediging en de hulp van de ouder wordende individuen hun capaciteiten te behouden en verder te ontwikkelen zodat zij een plaats in de maatschappij kunnen behouden.

Het hoofd bieden aan de vergrijzingsproblematiek houdt evenzeer de noodzaak in van een stevige en duurzame ontwikkeling van onze economie.

Cette politique doit s'accompagner d'une campagne d'information axée sur les aspects positifs du vieillissement; cette campagne doit sensibiliser les employeurs aux atouts que représentent les anciens et surtout aux manières de valoriser leur expérience entre autres par un accompagnement des jeunes travailleurs.

### 3. Améliorer la qualité du service rendu à la population

Dans une société qui voit se multiplier le nombre de bénéficiaires d'une pension et demande aussi aux actifs d'opérer au cours de leur carrière des choix délibérés qui ont un impact sur la pension, l'attention doit se porter – davantage que ce n'est le cas aujourd'hui – sur une information correcte de la population.

Nonobstant les contraintes budgétaires, des mesures importantes seront prises pour améliorer la qualité du service rendu à la population.

Depuis de nombreuses années, on constate une évolution des exigences de la population envers l'Administration, qu'il s'agisse de la Charte des utilisateurs des services de sécurité sociale ou de la volonté d'emprunter la voie de l'*e-government* et de diminuer les formalités administratives.

Les dispositions énumérées dans la note de politique générale 2004 et portant sur la qualité du service rendu à la population resteront prioritaires en 2005.

Il s'agit:

- de l'amélioration de l'information et de la communication;
- du développement du compte individuel et de l'estimation du montant de la pension;
- de l'instauration d'un point de contact unique;
- de l'examen d'office des droits à la retraite.

— En ce qui concerne le contact personnel avec les retraités, la collaboration entre les organismes en charge des pensions ne se fait pas actuellement d'une manière structurée. Des initiatives importantes ont certes déjà été prises en ce domaine, comme l'«Infoservice Pensions».

L'organisation d'un point de contact unique pour les trois grands régimes de pension à même de répondre à toutes les questions portant sur le paiement, l'estimation ou le calcul des montants dus demeure un ob-

Deze politiek moet gepaard gaan met een gerichte informatiecampagne die wijst op de positieve aspecten van de vergrijzing. Met deze campagne moeten de werkgevers worden gesensibiliseerd over de troeven van oudere werknemers en vooral over de manier waarop hun ervaring kan worden gevaloriseerd onder meer om jongere werknemers te begeleiden.

### 3. Verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking

In een samenleving waarin steeds meer mensen een pensioen genieten en waarin van de actieven ook tijdens de loopbaan bewuste keuzes worden gevraagd die een impact hebben op het pensioen, moet – meer dan vandaag – aandacht gaan naar behoorlijke informatie ten behoeve van de bevolking.

Ondanks de beperkte budgettaire ruimte, zullen verder belangrijke maatregelen getroffen worden om de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking te verbeteren.

Sinds meerdere jaren stelt men een evolutie vast in de eisen van de bevolking ten opzichte van de administratie, of het nu gaat om het Handvest van de gebruikers van de sociale zekerheidsdiensten of om de wil de weg in te slaan van het *e-government* en de administratieve formaliteiten te verminderen.

De maatregelen opgesomd in de beleidsnota 2004 en betreffende de kwaliteit van de dienstverlening aan de bevolking blijven ook in 2005 prioritair.

Het gaat om:

- de verbetering van de informatie en de communicatie;
- de ontwikkeling van de individuele pensioenrekening en de raming van het pensioenbedrag;
- de inrichting van een enig contactpunt;
- het ambtshalve onderzoek van de pensioenrechten.

— Voor wat het persoonlijk contact met de gepensioneerden betreft, verloopt de medewerking tussen de pensioenorganismen thans niet op een gestructureerde manier. Belangrijke initiatieven werden reeds genomen in dit domein, zoals de «Infodienst Pensioenen».

Een belangrijke doelstelling voor 2005 blijft de organisatie van een enig contactpunt voor de drie grote pensioenregimes teneinde te antwoorden op alle vragen betreffende de betaling, de raming of de bereke-

jectif important pour 2005. Les protocoles de coopération nécessaires à cet effet seront conclus à l'initiative de l'Office national des pensions (ONP), à partir duquel les services de pension centraux et régionaux seront prochainement accessibles via une ligne verte.

— L'attention doit se concentrer sur un projet basé sur une communication régulière à tous les actifs – qu'ils soient salariés, indépendants ou fonctionnaires – d'informations transparentes quant à leur situation de pension considérée dans sa globalité. A terme, ce projet doit déboucher sur le développement d'un «compte de pension consolidé» permettant aux actifs d'identifier en temps utile la pension qu'ils peuvent escompter obtenir et les conséquences éventuelles d'une sortie anticipée du marché du travail ou au contraire d'une prolongation de leur activité professionnelle.

— La base réglementaire de l'envoi d'un aperçu particulier de carrière est établie par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003.

L'ASBL CIMIRÉ (gestionnaire du compte individuel de pension) envoie à l'ONP un «aperçu d'assurance» pour toute personne atteignant l'âge de 55 ans, qui a été soumise au régime de pension des travailleurs salariés et qui réside encore effectivement en Belgique. L'intégration dans ce compte individuel de pension des données relatives aux activités exercées en qualité d'indépendant ou de fonctionnaire est aussi à l'étude.

— Pour l'année 2005, il est demandé à l'ONP de développer pour les trois secteurs – salariés, indépendants et fonctionnaires – une application permettant, à l'âge de 55 ans, une estimation des droits à la pension, de sorte que l'assuré soit informé, 10 ans avant l'âge légal de la pension, des droits qu'il s'est constitués dans le régime des travailleurs salariés. Une estimation plus précoce des droits à la pension doit aussi être possible dans le futur.

— L'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) tient un cadastre des pensions, c'est-à-dire un fichier sur toutes les pensions légales et extralégales payées en Belgique. Cette tâche sera transférée à l'ONP en 2005 afin d'atteindre les objectifs suivants:

- une amélioration significative du service aux pensionnés;
- une application correcte et dans les délais des règles de cumul;
- la garantie d'un paiement rapide et correct des avantages.

ning van de verschuldigde bedragen. De noodzakelijke samenwerkingsprotocollen zullen hiertoe gesloten worden op initiatief van de RVP, van dewelke de centrale en regionale pensioendiensten trouwens binnenkort bereikbaar zullen zijn via een groene lijn.

— Aandacht moet gaan naar een project dat aan alle actieven, zowel werknemers, zelfstandigen als ambtenaren, regelmatig transparante informatie bezorgt over hun globale pensioensituatie. Op termijn moet dit uitmonden in een «geconsolideerde pensioenrekening» die de actieven een tijdig inzicht geeft op wat ze aan pensioen mogen verwachten en wat de eventuele gevolgen zijn van langer of korter werken.

— De reglementaire basis voor het afleveren van een bijzonder loopbaanoverzicht is vastgelegd in het koninklijk besluit van 1 oktober 2003.

Binnen de werknemersregeling levert CIMIRé VZW (beheerder van de individuele pensioenrekening) aan de RVP een «overzicht van verzekering» af voor iedere persoon die de leeftijd van 55 jaar bereikt, die onderworpen is geweest aan de pensioenregeling voor werknemers en die nog daadwerkelijk in België verblijft. Ook wordt onderzocht om gegevens betreffende activiteiten als zelfstandige of als ambtenaar op te nemen in deze individuele pensioenrekening.

— Voor het jaar 2005, is aan de RVP gevraagd voor de drie pensioensectoren (werknemers, zelfstandigen en publieke sector) een toepassing te ontwikkelen die een raming van de pensioenrechten op 55-jarige leeftijd mogelijk maakt, waardoor de verzekerde 10 jaar voor de wettelijke pensioenleeftijd in kennis wordt gesteld van de door hem in de werknemersregeling opgebouwde pensioenrechten. In de toekomst moet een raming van de pensioenrechten op een vroegere leeftijd mogelijk worden.

— Het RIZIV houdt een pensioenkadaster bij, met name een bestand over alle in België betaalde wettelijke en buitenwettelijke pensioenen. Deze opdracht al in 2005 naar de Rijksdienst worden overgeheveld om de volgende doelstellingen te bereiken:

- een significante verbetering van de dienstverlening aan de gepensioneerde;
- een correcte en tijdige toepassing van de cumulatieregels;
- een snelle en correcte betaling van de voordelen waarborgen.

— Il est en outre demandé à l'ONP de concrétiser toute une série de projets axés sur des processus de qualité permettant un meilleur suivi interne des dossiers et optimisant la collaboration avec les villes et les communes. Il s'agit:

- du traitement électronique intégral des ordres de paiement;
- de l'échange électronique de la demande de pension entre les administrations communales et l'ONP;
- de la lisibilité des notifications de pension;
- de la délivrance automatique d'attestations sociales;
- du renforcement du contrôle de qualité interne via un système de mesure de prestations intégré.

Dans le régime de pension des travailleurs salariés et indépendants, tout comme dans celui du revenu garanti aux personnes âgées (RGPA) et de la garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA), le virement sur un compte à vue des allocations payées par l'ONP a été instauré comme procédure standardisée. Le paiement par assignation postale devient dès lors l'exception et ne se fera plus qu'à la demande expresse des bénéficiaires.

#### 4. — Les pensions dans le régime des travailleurs salariés

##### 4.1. — Les mesures d'adaptation des pensions

Pour éviter que le niveau de la protection sociale reste de manière structurelle en retard sur l'évolution des revenus des travailleurs salariés actifs, le ratio de remplacement entre les prestations de pension moyennes et les rémunérations moyennes doit rester à un niveau adéquat. Ce ratio de remplacement est entre autres influencé par le degré de liaison des paramètres suivants à l'évolution du bien-être:

- le plafond de calcul;
- les prestations «anciennes»;
- les prestations minimales.

##### — Le plafond de calcul

Le plafond de rémunération retenu pour les travailleurs salariés est adapté tous les deux ans sur la base de la marge maximale pour les augmentations salariales réelles.

| Année de carrière | Revalorisation | Bénéficiaires                 |
|-------------------|----------------|-------------------------------|
| 1999-2000         | 2,9%           | Nouveaux cas à partir de 2001 |
| 2001-2002         | 2,2%           | Nouveaux cas à partir de 2003 |
| 2003-2004         | 2,4%           | Nouveaux cas à partir de 2005 |

— Bovendien werd de RVP gevraagd een reeks projecten te concretiseren gericht op kwaliteitsprocessen die een betere interne opvolging van de dossiers mogelijk maakt en de samenwerking met steden en gemeenten optimaliseert. Het gaat om:

- de integrale elektronische afhandeling van de betaalopdrachten;
- de elektronische uitwisseling van de pensioen-aanvraag tussen gemeentebesturen en de Rijksdienst;
- de leesbaarheid van de pensioenkennisgevingen;
- de automatische aflevering van sociale attesten;
- de versterking van de interne kwaliteitscontrole via een geïntegreerd prestatie-meetsysteem.

In de pensioenregeling voor werknemers en zelfstandigen, in de regeling voor het Gewaarborgd inkomen voor Bejaarden en voor de Inkomensgarantie voor Ouderen, is de overschrijving op een zichtrekening van de uitkeringen betaald door de RVP ingevoerd als standaardprocedure. De betaling per postassignatie wordt aldus de uitzondering en zal noch slechts gebruikt worden op uitdrukkelijk verzoek van de betrokkene.

#### 4. Pensioenen in de werknemersregeling

##### 4.1. Maatregelen tot aanpassing van de pensioenen

Om te vermijden dat het niveau van de sociale bescherming structureel achterop blijft ten aanzien van de ontwikkeling van de inkomens van de actieve werknemers, moet de vervangingsratio tussen de gemiddelde pensioenuitkeringen en de gemiddelde lonen op een passend niveau blijven. Deze vervangingsratio wordt onder meer beïnvloed door de mate waarin de volgende parameters gekoppeld worden aan de evolutie van de welvaart :

- het berekeningsplafond;
- de «oudere» uitkeringen;
- de minimumuitkeringen.

##### — Berekeningsplafond

Het loonplafond van de werknemers wordt tweejaarlijks aangepast op basis van de maximale marge voor reële loonsverhogingen.

| Loopbaanjaar | Herwaardering | Gerechtigden               |
|--------------|---------------|----------------------------|
| 1999-2000    | 2,9%          | Nieuwe gevallen vanaf 2001 |
| 2001-2002    | 2,2%          | Nieuwe gevallen vanaf 2003 |
| 2003-2004    | 2,4%          | Nieuwe gevallen vanaf 2005 |

## — Les prestations «anciennes»

| Date de l'adaptation | Revalorisation                                | Nombre d'avantages adaptés |          |          |          |
|----------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|----------|----------|----------|
|                      |                                               | PR homme                   | PR femme | PS homme | PS femme |
| 1/10/1991            | 2% pour les pensions prenant cours avant 1989 | 476.742                    | 479.937  | 6.759    | 477.667  |
| 1/01/2002            | 1% pour les pensions prenant cours avant 1993 | 344.947                    | 393.582  | 8.510    | 424.334  |
| 1/01/2003            | 1% pour les pensions prenant cours avant 1993 | 316.200                    | 371.779  | 8.221    | 409.626  |
|                      | 2% pour les pensions prenant cours en 1993    | 36.928                     | 28.029   | 458      | 13.370   |
|                      | 2% pour les pensions prenant cours en 1994    | 37.806                     | 27.622   | 453      | 12.153   |
|                      | 2% pour les pensions prenant cours en 1995    | 37.020                     | 27.800   | 447      | 11.293   |
| 1/04/2004            | 2% pour les pensions prenant cours en 1996    | 41.238                     | 28.772   | 388      | 10.145   |

## — 'Oudere' uitkeringen

| Datum aanpassing | Herwaardering                    | Aantal aangepaste voordelen |          |        |          |
|------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------|--------|----------|
|                  |                                  | RP Man                      | RP Vrouw | OP Man | OP Vrouw |
| 1/10/1991        | 2% pensioenen ingegaan vóór 1989 | 476.742                     | 479.937  | 6.759  | 477.667  |
| 1/01/2002        | 1% pensioenen ingegaan vóór 1993 | 344.947                     | 393.582  | 8.510  | 424.334  |
| 1/01/2003        | 1% pensioenen ingegaan vóór 1993 | 316.200                     | 371.779  | 8.221  | 409.626  |
|                  | 2% pensioenen ingegaan in 1993   | 36.928                      | 28.029   | 458    | 13.370   |
|                  | 2% pensioenen ingegaan in 1994   | 37.806                      | 27.622   | 453    | 12.153   |
|                  | 2% pensioenen ingegaan in 1995   | 37.020                      | 27.800   | 447    | 11.293   |
| 1/04/2004        | 2% pensioenen ingegaan in 1996   | 41.238                      | 28.772   | 388    | 10.145   |

De nouvelles adaptations au bien-être sélectives, axées sur l'avenir, sont prévues pour le régime des travailleurs salariés, à savoir une augmentation de 2% pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois:

- en 1997: adaptation le 1<sup>er</sup> septembre 2005;
- en 1998 et 1999: adaptation le 1<sup>er</sup> septembre 2006;
- pour 2007, il est proposé d'augmenter de 2% les pensions prenant cours en 2000 et 2001. Il s'agit d'une enveloppe qui permet aux partenaires sociaux, dans le cadre du mécanisme d'ajustement à l'évolution du bien-être, d'avancer des alternatives pour certaines prestations.

Nieuwe selectieve welvaartsaanpassingen naar de toekomst toe, zijn voorzien voor de regeling werknemers: een verhoging van 2% voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal zijn ingegaan:

- in 1997                      aanpassing op 1 september 2005;
- in 1998 en 1999        aanpassing op 1 september 2006;
- voor 2007 is een voorstel vastgelegd, met name de verhoging met 2 % van de pensioenen ingegaan in 2000 en 2001. Hierbij gaat het om een enveloppe waarbij de sociale partners binnen het kader van het aanpassingsmechanisme aan de gestegen welvaart voor sommige uitkeringen alternatieven kunnen voorstellen.



## — Les prestations minimales

| Date      | Revalorisation de l'adaptation          | Nombre d'avantages adaptés |
|-----------|-----------------------------------------|----------------------------|
| 1/10/1991 | Augmentation du montant de base de 2%   | 226.000                    |
| 1/05/1994 | Augmentation du montant de base de 1%   |                            |
| 1/07/1995 | Augmentation du montant de base de 1%   |                            |
| 1/01/1996 | Augmentation du montant de base de 1%   |                            |
| 1/07/2000 | Augmentation du montant de base de 3,5% |                            |
| 1/04/2003 | Augmentation du montant de base de 3,8% |                            |

## — Le mécanisme de liaison au bien-être

Lors du Conseil des ministres qui s'est tenu à Ostende les 20 et 21 mars 2004, il a été décidé que le Gouvernement devra, tous les deux ans, prendre une décision globale portant sur les différents coefficients de majoration applicables aux plafonds de calcul, les prestations (éventuellement en fonction de la date à laquelle celles-ci prennent cours pour les bénéficiaires) et les minimas qui seront retenus dans les différentes branches de la sécurité sociale durant les deux années suivantes. Cette procédure sera mise en oeuvre pour la première fois avant fin 2006.

Cette décision délibérée en Conseil des ministres devra être précédée d'un avis commun des partenaires sociaux siégeant au sein du Conseil national du travail (CNT) et du Conseil central de l'économie (CCE), lesquels se fonderont sur l'évolution du taux d'emploi et la nécessité de préserver un équilibre financier durable au niveau de la sécurité sociale. En outre, il conviendra de tenir compte de la croissance économique, du rapport entre les allocataires et les actifs, et de veiller à ne pas créer de nouveaux pièges à l'emploi ou à ne pas renforcer ceux qui existent déjà.

S'il ne reçoit aucun avis ou s'il déroge à l'avis rendu, le gouvernement devra motiver clairement sa décision, et solliciter un avis sur la proposition gouvernementale à brève échéance, de sorte que les partenaires sociaux puissent à nouveau se prononcer.

Le gouvernement et les partenaires sociaux pourront se baser notamment sur les rapports du Conseil supérieur de l'emploi, du Comité d'étude sur le vieillissement et du Conseil supérieur des finances.

Cette concertation sociale sera lancée de façon à ce que le mécanisme biennal d'adaptation des allocations à l'évolution du bien-être puisse être développé

## — Minimumuitkeringen

| Datum aanpassing | Herwaardering                  | Aantal aangepaste voordelen |
|------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| 1/10/1991        | Verhoging basisbedrag met 2%   | 226.000                     |
| 1/05/1994        | Verhoging basisbedrag met 1%   |                             |
| 1/07/1995        | Verhoging basisbedrag met 1%   |                             |
| 1/01/1996        | Verhoging basisbedrag met 1%   |                             |
| 1/07/2000        | Verhoging basisbedrag met 3,5% |                             |
| 1/04/2003        | Verhoging basisbedrag met 3,8% |                             |

## — Mechanisme welvaartsaanpassingen

Tijdens de Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 te Oostende werd beslist dat de regering om de twee jaar een globale beslissing moet nemen over de verschillende verhogingscoëfficiënten voor de berekeningsplafonds, uitkeringen (eventueel in functie van de ingangsdatum van de uitkering voor de gerechtigde) en minima die toegepast zullen worden in de verschillende takken van de sociale zekerheid tijdens de daarop volgende twee jaar. Deze procedure wordt voor het eerst toegepast voor het einde van 2006.

Deze in Ministerraad overlegde beslissing moet worden voorafgegaan door een gezamenlijk advies van de sociale partners in de NAR en CRB, die zich daarbij baseren op de ontwikkeling van de werkgelegenheidsgraad en de noodzaak om een duurzaam financieel evenwicht in stand te kunnen houden in de sociale zekerheid. Bovendien moet aandacht worden besteed aan de economische groei, de verhouding tussen het aantal uitkeringstrekkers en het aantal actieven, en de zorg om geen nieuwe inactiviteitsvallen te creëren of bestaande te versterken.

Bij gebrek aan advies, of indien de regering van dit advies afwijkt, dient zij dat uitdrukkelijk te motiveren, en over het regeringsvoorstel op korte termijn een advies te vragen, zodat de sociale partners zich opnieuw kunnen uitspreken.

De regering en de sociale partners kunnen zich ter zake onder meer baseren op de verslagen van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, de Studiecommissie voor de Vergrijzing en de Hoge Raad voor Financiën.

Dit sociaal overleg zal opgestart worden om tegen 2007 het tweejaarlijks mechanisme voor aanpassing van de uitkeringen aan de welvaart uit te werken, zo-

d'ici 2007, afin d'augmenter structurellement le pouvoir d'achat des bénéficiaires de prestations sociales.

#### 4.2. Les fins de carrière

— L'âge légal de la pension reste inchangé. En effet, le problème du taux d'activité trop faible des travailleurs âgés dans notre pays n'est pas causé par un âge légal trop bas mais bien par une sortie trop précoce du marché du travail.

— Dans le cadre de la problématique des fins de carrière, l'instauration d'un système de bonus, stimulant davantage une longue carrière plutôt qu'une activité professionnelle à un âge avancé, sera examinée. Un bonus lié à l'âge existe déjà dans le secteur public depuis 2001. Une évaluation de ce système contribuera à l'élaboration d'une proposition globale.

— Par ailleurs, les efforts visant à encourager les personnes qui souhaitent continuer à exercer leur activité professionnelle après l'âge légal de la retraite, sans bénéficier d'une pension mais dans le but d'étendre leurs droits en la matière, seront poursuivis.

— Le système de pension ne peut encourager une fin anticipée de la vie professionnelle. Il en va de même pour les pensions complémentaires, auxquelles il est encore trop souvent fait appel dans le cadre de départs anticipés. Au cours de la concertation tripartite consacrée aux fins de carrière, il sera par conséquent proposé de rattacher la pension complémentaire à la pension légale, de manière à ce que la pension complémentaire ne puisse plus être utilisée comme complément à une allocation de chômage. La limitation posée au développement de droits supplémentaires pour la pension pendant des périodes de retrait précoce, au cours desquelles l'intéressé n'est plus disponible sur le marché de l'emploi, sera aussi abordée à cette occasion.

— Dans le cadre d'une gestion publique efficace, il est difficilement acceptable que le pensionné soit surpris, au moment où il reçoit sa pension, par d'éventuelles retombées fiscales. Pour éviter les effets pervers des règles fiscales sur les pensions, une analyse sera réalisée, en concertation avec le ministre des Finances, afin de déterminer les conséquences fiscales d'une augmentation du montant de la pension, du cumul de la pension et d'une activité professionnelle autorisée et du cumul de plusieurs pensions.

— Au cours du débat sur les fins de carrière, l'attention nécessaire sera consacrée au cumul de la pen-

dat de la koopkracht van de begunstigden van sociale uitkeringen structureel verhoogt.

#### 4.2. Eindeloopbaan

— De wettelijke pensioenleeftijd blijft onaangetaast. Het probleem van de gebrekkige participatiegraad van oudere werknemers in ons land wordt immers niet veroorzaakt door een te lage wettelijke leeftijd maar een te vroege feitelijke uitstap uit de arbeidsmarkt.

— Binnen het kader van de eindeloopbaanproblematiek, zal de invoering van een bonussysteem, dat eerder een lange loopbaan dan het werken op hoge leeftijd stimuleert, worden onderzocht. Een leeftijdsbonus bestaat reeds in de publieke sector sedert 2001. Een evaluatie van dit stelsel zal bijdragen tot het uitwerken van een globaal voorstel.

— Bovendien zal doorgegaan worden in het aanmoedigen van wie na de wettelijke pensioenleeftijd, zonder een pensioen te genieten, zijn professionele activiteit wenst verder te zetten met de bedoeling om hogere pensioenrechten op te bouwen.

— Het pensioenstelsel mag de vroegtijdige uitstap uit het beroepsleven niet aanmoedigen. Dit geldt ook voor de aanvullende pensioenen, die nog te vaak worden aangewend in het kader van vervroegde uittredingsstelsels. Tijdens het driepartijenoverleg over de eindeloopbaan zal daarom worden voorgesteld om het aanvullend pensioen te koppelen aan het wettelijk pensioen, zodat aanvullende pensioen niet meer kunnen worden gebruikt als aanvulling op een werkloosheidsuitkering. Ook de beperking van de verdere opbouw van aanvullende pensioenrechten tijdens periodes van vervroegde uittreding, waarbij de betrokkene niet meer beschikbaar is voor de arbeidsmarkt, zal daarbij worden besproken.

— Binnen het kader van een efficiënte overheid, is het moeilijk aanvaardbaar dat de gepensioneerde bij het ontvangen van zijn uitkering voor verrassingen komt te staan op fiscaal vlak. Teneinde door de toepassing van de fiscaliteit perverse effecten inzake pensioenen te vermijden, zal -in overleg met de Minister van Financiën- onderzoek verricht worden naar de fiscale gevolgen onder meer van pensioenverhogingen, van de cumul van een pensioen met toegelaten arbeid en van de cumul van verschillende pensioenen.

— Tijdens het eindeloopbaandebat zal eveneens de nodige aandacht gaan naar de cumulatie van een pen-

sion et d'une activité professionnelle autorisée. La ligne directrice qui sera défendue lors de la concertation avec les partenaires sociaux visera, d'une part, à freiner ou rendre impossible le travail autorisé pour les nouveaux pensionnés par anticipation et, d'autre part, à relever systématiquement voire supprimer progressivement les plafonds fixés pour le travail autorisé de ceux qui ont atteint l'âge légal de la retraite.

#### 5. Le 1<sup>er</sup> pilier *bis* dans le statut social des indépendants

S'agissant du statut social des indépendants, le Gouvernement a décidé d'instaurer le 1<sup>er</sup> pilier *bis* de pension à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2006. Pour l'heure, la priorité doit aller à la concrétisation des modalités de mise en oeuvre de ce système.

Cette pension vise à réduire la différence entre la pension légale de salarié et la pension légale globale d'indépendant. Tous les indépendants devront participer à ce 1<sup>er</sup> pilier *bis*. Celui-ci se rapprochera autant que possible du régime de pension légale qui existe pour les indépendants, notamment sur le plan des allocations. La pension sera financée sur la base de la capitalisation auprès d'un organisme de pension choisi par l'indépendant. De plus, le système comportera un volet «solidarité» prévoyant un certain nombre de droits solidaires.

#### 6. Le développement d'un 2<sup>ème</sup> pilier social de pension

Malgré un régime de pension légale correct, un intérêt croissant pour la constitution d'une pension complémentaire et l'épargne à long terme peut être observé dans notre société. Les futurs pensionnés souhaitent que le revenu qu'ils percevront au moment de leur départ à la retraite ne soit pas trop inférieur à leur dernière rémunération. Cette aspiration doit être prise en compte selon une approche socialement équitable dans laquelle chacun se voit accorder des chances égales.

C'est pour cette raison que la loi sur les pensions complémentaires a été approuvée sous la législature précédente. Cette loi vise l'ouverture de la pension complémentaire à l'ensemble des travailleurs salariés. Dans le passé, il est en effet apparu que l'accès à la pension complémentaire restait réservé aux employés supérieurs, aux cadres et aux travailleurs des grandes entreprises.

Un accès maximal à la pension complémentaire est également recherché pour les indépendants. Le régime

sion met toegelaten arbeid. Een richtsnoer in het overleg met de sociale partners, zal enerzijds betrekking hebben op het afremmen of het onmogelijk maken van de toegelaten arbeid voor nieuwe vervroegde gepensioneerden en anderzijds op de verder stelselmatige optrekking of geleidelijke afschaffing van de plafonds van toegelaten arbeid voor zij die de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt.

#### 5. De 1<sup>ste</sup> pijler *bis* binnen het sociaal statuut der zelfstandigen

De Regering besliste binnen het sociaal statuut der zelfstandigen tot de invoering van de 1<sup>ste</sup> pensioenpijler *bis* met ingang van 1 juli 2006. Thans moet prioriteit verleend worden aan de precieze invulling van dit systeem.

Dit pensioen beoogt het verschil tussen het wettelijk pensioen als werknemer en het globale wettelijk pensioen als zelfstandige te verminderen. Alle zelfstandigen zullen moeten deelnemen aan deze 1<sup>ste</sup> pijler *bis*. Er zal zo nauw mogelijk aansluiting worden gezocht bij het bestaande wettelijk pensioenstelsel voor zelfstandigen, onder meer op het niveau van de uitkeringen. Het pensioen wordt gefinancierd op basis van kapitalisatie bij een pensioeninstelling, naar keuze van de zelfstandige. Bovendien zal het systeem een luik «solidariteit» bevatten, dat voorziet in een aantal solidaire rechten.

#### 6. De uitbouw van een sociale tweede pensioenpijler

Ondanks een behoorlijk wettelijk pensioenstelsel kan in onze samenleving een groeiende interesse worden vastgesteld voor aanvullende pensioenvorming en lange termijn sparen. De gepensioneerden van de toekomst wensen dat hun inkomen bij pensionering niet te diep zakt beneden hun laatste loon. Op deze aspiratie moet op een sociaal rechtvaardige manier ingespeeld worden, waarbij iedereen gelijke kansen krijgt.

Om die reden werd tijdens de vorige legislatuur de wet op de aanvullende pensioenen goedgekeurd. Deze wet beoogt de aanvullende werknemerspensioenen open te stellen voor alle werknemers. In het verleden was immers gebleken dat de toegang tot aanvullende pensioenstelsels voorbehouden bleef aan hogere bedienden, kaderleden en werknemers uit grote ondernemingen.

Ook voor de zelfstandigen wordt gestreefd naar een zo ruim mogelijke toegang tot de aanvullende pensioe-

actuel de la pension complémentaire libre a été remanié dans cette optique, en garantissant aux indépendants un accès direct au marché de l'assurance. Cette réforme commence à porter ses fruits.

Au centre des mesures de démocratisation du deuxième pilier de pension pour les travailleurs salariés se trouvent les régimes sectoriels, qui sont institués en vertu d'une convention collective de travail conclue au sein d'une commission ou sous-commission paritaire. Grâce à leur vaste champ d'application, les pensions sectorielles peuvent maintenant toucher, pour la première fois et à grande échelle, les ouvriers et les salariés de PME. Ces dernières années, un régime de pension a déjà vu le jour dans bon nombre de secteurs. Toutefois, le grand bond en avant doit encore se produire. Ceci étant, il est impératif d'accorder une importance prioritaire au deuxième pilier de pension au cours des négociations sociales à venir.

Les autorités doivent, à cet égard, apporter leur soutien. Pour que les pensions sectorielles puissent jouer pleinement leur rôle, il est primordial qu'elles bénéficient de l'encadrement requis, de telle sorte que les cotisations puissent être aisément perçues et que la communication des données puisse s'effectuer de manière efficace.

Dans le domaine de la perception des cotisations, un projet pilote a démarré le 1<sup>er</sup> juillet dernier. Ce système, qui s'articule autour de la perception des cotisations par l'intermédiaire de l'Office national de sécurité sociale, sera élargi à tous les secteurs qui souhaitent en faire usage.

Pour ce qui est des flux de données, un système sera opérationnel début 2005. Il permettra aux organismes de pension qui opèrent dans le cadre du deuxième pilier d'être connectés au réseau de la Banque-carrefour de la sécurité sociale. Il s'agira d'un système simple, efficace et financièrement viable de transmission des données, qui aura l'avantage de réduire à un minimum la charge administrative incombant aux entreprises.

L'encadrement fiscal de la constitution d'une pension complémentaire sera lui aussi revu. Ainsi la règle complexe et difficilement contrôlable des 80%, qui stipule que l'addition de la pension légale et de la pension complémentaire ne peut excéder 80% de la dernière rémunération perçue, sera-t-elle simplifiée. L'avis du groupe de travail ad hoc qui a été créé sur décision du Conseil des ministres de Gembloux pourra se révéler utile dans la perspective de ce remaniement.

Daartoe werd het bestaande stelsel van het vrij aanvullend pensioen hervormd, door de zelfstandigen een rechtstreekse toegang tot de verzekeringsmarkt te garanderen. Deze hervorming begint thans zijn vruchten af te werpen.

Centraal in de het streven naar een democratisering van de tweede pensioenpijler bij de werknemers staan de sectorale pensioenstelsels, die worden ingesteld middels een collectieve arbeidsovereenkomst in de schoot van een paritair comité of subcomité. Door hun breed toepassingsgebied kunnen via sectorpensioenen nu ook voor het eerst op grote schaal arbeiders en werknemers van KMO's worden bereikt. De afgelopen jaren werd reeds in tal van sectoren een pensioenstelsel tot stand gebracht. De grote stap voorwaarts dient echter nog te worden gezet. Het is dan ook van het grootste belang dat aan de tweede pijler een prioritaire plaats zou worden toegekend bij de komende sociale onderhandelingen.

De overheid dient op dit punt een ondersteunend beleid te voeren. Opdat sectorpensioenen hun rol ten volle zouden kunnen vervullen is het noodzakelijk dat de nodige omkadering wordt aangereikt, zodat de pensioenbijdragen op een eenvoudige manier kunnen worden geïnd en dat de noodzakelijke informatiestromen op een efficiënte manier kunnen verlopen.

Wat de inning van de bijdragen betreft ging op 1 juli een pilootproject van start, waarbij de bijdragen worden geïnd via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Dit systeem zal worden opengesteld voor alle sectoren die er gebruik van wensen te maken.

Inzake de informatiedoorstroming zal tegen begin 2005 een systeem werkzaam zijn waarbij de pensioeninstellingen die opereren binnen het kader van de tweede pensioenpijler worden aangesloten op het netwerk van de kruispuntbank van de sociale zekerheid. Op die manier zal een eenvoudig, efficiënt en betaalbaar systeem van datatransmissie worden opgezet, waardoor de administratieve last voor de ondernemingen tot een minimum wordt herleid.

Ook de fiscale omkadering van de aanvullende pensioenopbouw zal worden herbekeken. Zo zal de complexe en moeilijk controleerbare 80%-regel, die stipuleert dat het wettelijke en aanvullende pensioen samen niet meer mogen bedragen dan 80% van het laatst verdiende loon, worden vereenvoudigd. Het advies van de ad hoc werkgroep die werd ingesteld bij beslissing van de Ministerraad van Gembloux kan een nuttige leidraad vormen voor deze hervorming.

## 7. L'Office de sécurité sociale d'outre-mer (OSSOM)

La sécurité sociale d'outre-mer a été garantie par le législateur à partir de 1963; ce régime spécifique a par ailleurs été organisé par la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer.

La loi précitée du 17 juillet 1963, comme celle du 16 juin 1960, a déjà fait l'objet de diverses modifications. D'autres s'avèrent aujourd'hui nécessaires. Certaines dispositions doivent d'urgence être revues en raison de la multiplication des litiges qu'elles suscitent et/ou de la nécessité de les mettre en conformité avec de nouvelles réglementations ou des accords internationaux.

Il convient ainsi de régler le problème de l'égalité hommes-femmes dans les régimes de pension, l'application du principe de non-discrimination et la valorisation des périodes de service militaire.

## 8. Les pensions du secteur public

Les pensions du secteur public occupent une place particulière dans le paysage de pension.

Le rapport du 2 septembre 2004 sur «Le vieillissement de la société: les défis en matière d'emploi et de financement de la sécurité sociale et des pensions», présenté par la Commission des affaires sociales, révèle notamment que, faute de statistiques, l'évolution des dépenses de pension dans le secteur public peut être difficilement appréhendée. Des simulations s'imposent. Dans le cadre de cette analyse, la responsabilité des différents employeurs du secteur public sera elle aussi examinée. Des méthodes propices à une meilleure concertation doivent être mises au point si nous voulons garantir la viabilité et la spécificité du système à terme.

La problématique du financement des pensions des fonctionnaires du secteur public local fera l'objet d'une approche concertée avec les employeurs des administrations locales et les syndicats.

Il convient également d'apporter des solutions aux problèmes qui sont apparus à la suite des fusions de communes opérées dans le courant des années 70.

## 7. Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ)

De overzeese sociale zekerheid werd door de wetgever gewaarborgd vanaf 1963; dit specifieke stelsel werd trouwens door de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid ingesteld.

Voormelde wet van 17 juli 1963 heeft, net zoals de wet van 16 juni 1960, verschillende wijzigingen ondergaan. Heden dringen zich andere aanpassingen op. Sommige bepalingen moeten dringend worden herzien ingevolge het toenemend aantal juridische geschillen die ze teweegbrengen en/of de noodzaak van ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe reglementeringen of internationale akkoorden.

Zo behoort de problematiek van de gelijkheid man-vrouw in de pensioenstelsels, de toepassing van het non-discriminatieprincipe en de valorisatie van de dienstplichtperiodes geregeld te worden.

## 8. De pensioenen van de openbare sector.

De pensioenen van de openbare sector nemen een bijzondere plaats in in het pensioenlandschap.

Het verslag «De vergrijzing van de samenleving : de uitdagingen inzake werkgelegenheid en financiering van de sociale zekerheid en de pensioenen» van 2 september 2004 uitgebracht door de Commissie voor Sociale Zaken, toont ondermeer aan dat de evolutie van de pensioenuitgaven in de publieke sector, bij gebrek aan gegevens, moeilijk in kaart kan gebracht worden. Simulaties dringen zich op. Binnen het kader van deze analyse, zal ook de verantwoordelijkheid van de verschillende werkgevers binnen de publieke sector onderzocht worden. Methoden voor een beter overleg moeten uitgewerkt worden indien we op termijn de houdbaarheid en de specificiteit van het stelsel willen waarborgen.

De problematiek van de financiering van de pensioenen van de ambtenaren van de lokale publieke sector zal benaderd worden in overleg met de werkgevers van de lokale besturen en de vakbonden.

Het behoort met name oplossingen voor te stellen voor de moeilijkheden ingevolge de fusies van de gemeenten in de loop van de jaren zeventig.



### 8.1. L'avenir de l'Administration des pensions

L'Administration des pensions de l'ancien ministère des Finances est l'administration compétente pour l'octroi et la gestion de la plus grande partie des pensions du secteur public. Dans le cadre de la réforme Copernic, l'intention était d'intégrer l'Administration des pensions dans le SPF Sécurité sociale.

Le gouvernement précédent a finalement décidé qu'il serait plus opportun que cette Administration subsiste en tant qu'entité autonome et se transforme en une institution qui devrait, sur un pied d'égalité, collaborer avec les autres administrations compétentes en matière de pensions.

Pendant la période transitoire, qui se termine au 31 décembre 2005, il s'agira de préciser par la loi le statut exact et les missions qui seront confiées au nouvel organisme.

### 8.2. Les fonctions contraignantes et les fins de carrière dans le secteur public

Conformément à l'accord relatif à la programmation sociale intersectorielle 2003-2004 intervenu au sein du Comité A, l'engagement a été pris de poursuivre la définition des critères à prendre en compte pour la reconnaissance de la pénibilité de certains groupes cibles dans le secteur public. L'engagement porte également sur un approfondissement de la réflexion concernant la définition des fonctions qui pourraient donner lieu à un aménagement de fin de carrière.

La reconnaissance comme fonction contraignante, au sens de la loi du 12 mars 2000, permettrait à ceux qui l'auraient exercée durant une période déterminée de bénéficier d'un tantième particulier pour cette période et d'atteindre en conséquence plus aisément une carrière complète dès l'âge de 60 ans.

### 8.3. Les fonctionnaires contractuels

Contrairement aux statutaires, les contractuels des services publics ne constituent pas de droits à la pension dans le régime des fonctionnaires. Cette différence est perçue, à raison, comme injuste, d'autant que les contractuels n'ont généralement pas accès au deuxième pilier de pension. Aussi s'impose-t-il de s'orienter également vers une démocratisation des pensions complémentaires dans le secteur public.

Le cadre réglementaire requis existe. La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires s'ap-

### 8.1. De toekomst van de Administratie der Pensioenen

De Administratie der Pensioenen van het vroegere Ministerie van Financiën is de bevoegde administratie voor de toekenning en het beheer van het grootste deel van de pensioenen van de publieke sector. In het kader van de Copernicushervorming, was het de bedoeling de Administratie der Pensioenen te integreren in de FOD Sociale Zekerheid.

De vorige Regering heeft uiteindelijk beslist dat het meer aangewezen was dat deze Administratie zou blijven voortbestaan als een autonome entiteit en zich zou omvormen in een instelling die, op voet van gelijkheid, zou moeten samenwerken met de andere bevoegde administraties inzake pensioenen.

Gedurende de overgangperiode, die een einde neemt op 31 december 2005, zullen via wet het precieze statuut en de opdrachten die zullen toevertrouwd worden aan dit nieuwe organisme moeten verduidelijkt worden.

### 8.2. Belastende functies en het einde van de loopbaan in de publieke sector.

Overeenkomstig het akkoord betreffende de sociale intersectoriële sociale programmatie 2003-2004 tussengekomen in het Comité A, is de verbintenis aangegaan de criteria die in aanmerking moeten genomen worden voor de erkenning van het belastend karakter van welbepaalde doelgroepen in de openbare sector verder te definiëren. De verbintenis houdt ook de uitdieping in van de reflexie betreffende de definitie van de functies die zouden kunnen aanleiding geven tot een herschikking van de einde loopbaan.

De erkenning als belastende functie, in de zin van de wet van 12 maart 2000, zou toelaten aan diegenen die gedurende een bepaalde periode een dergelijke functie uitgeoefend hebben van een bijzonder tantième voor deze periode te genieten en derhalve gemakkelijker een volledige loopbaan te bereiken vanaf de leeftijd van 60 jaar.

### 8.3. Contractuele ambtenaren

Contractuele werknemers in overheidsdienst bouwen in tegenstelling tot hun statutaire collega's geen pensioenrechten op binnen het ambtenarenstelsel. Dit onderscheid wordt terecht als onrechtvaardig ervaren, temeer daar de contractuele ambtenaren veelal geen toegang hebben tot de tweede pensioenpijler. Daarom moet ook binnen de publieke sector worden gestreefd naar een democratisering van de aanvullende pensioenen.

Het reglementaire kader daarvoor bestaat. De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioe-

plique autant aux travailleurs du secteur privé qu'à ceux du secteur public. Plusieurs administrations publiques proposent d'ailleurs déjà une pension complémentaire à leurs collaborateurs contractuels. Cette démarche relève de la concertation sociale. Certes, des questions peuvent encore se poser, notamment sur l'impact que la pension complémentaire peut avoir sur les droits à la pension des fonctionnaires statutaires qui ont été nommés à titre définitif après avoir travaillé comme contractuels. Ces questions seront étudiées par l'Administration des pensions.

### 9. Les pensions dans le contexte européen

A l'occasion du Sommet européen de Laeken en 2001, les bases d'une méthode ouverte de coordination ont été jetées dans le domaine des pensions. Il a été convenu de poursuivre 11 objectifs communs, qui traduisent une approche globale de la problématique des pensions privilégiant à la fois la viabilité économique («*sustainability*») et l'adéquation sociale («*adequacy*»).

L'an prochain, les Etats membres devront déposer le Deuxième rapport stratégique national en matière de pensions, dans lequel ils devront exposer leurs efforts nationaux pour satisfaire aux objectifs communs. Sur la base de ces contributions nationales, un rapport commun sera rédigé par les Etats membres et la Commission, en fonction duquel la Commission pourra formuler des recommandations aux Etats membres et entamera un «*peer review*» propice au processus d'apprentissage mutuel des Etats membres.

Dans ce contexte, et à l'inverse des indicateurs économiques émanant du Comité de politique économique (CPE), le développement restreint d'indicateurs sociaux reste un maillon faible, surtout pour ce qui est des ratios de remplacement théoriques. Cette situation induit à nouveau le risque d'une approche déséquilibrée de la problématique des pensions. Aussi est-il prioritaire de continuer à développer les indicateurs sociaux au sein du sous-groupe «Indicateurs» du Comité de la protection sociale (CPS).

Dans le domaine des pensions complémentaires également, la dimension européenne gagne en importance. Se pose la question suivante: comment éviter que la réglementation sur les pensions complémentaires

nen is zowel van toepassing op de werknemers uit de private sector als op de werknemers uit de overheidssector. Er zijn op dit ogenblik trouwens al verschillende overheidsdiensten die aan hun contractuele medewerkers een aanvullende pensioen aanbieden. Dit behoort tot het domein van het sociaal overleg. Dit neemt niet weg dat er hier en daar nog vragen kunnen rijzen, onder meer wat betreft de impact van het aanvullend pensioen op de pensioenrechten als statutair ambtenaar, in het geval een contractueel personeelslid naderhand vast benoemd wordt. Deze vragen zullen worden onderzocht door de Administratie der Pensioenen.

### 9. Pensioenen in een Europese context

Tijdens de Europese top van Laken in 2001 werd de basis gelegd voor de Open Coördinatiemethode op vlak van pensioenen. Daarbij werden 11 gemeenschappelijke doelstellingen overeengekomen. Deze gemeenschappelijke doelstellingen gaan uit van een totaalbenadering van de pensioenproblematiek, waarbij niet enkel de economische houdbaarheid («*sustainability*»), maar ook de sociale toereikendheid («*adequacy*») centraal staat.

Volgend jaar dienen de lidstaten in dat verband het tweede Nationaal Strategisch Rapport inzake pensioenen in te dienen. Daarin zullen de nationale inspanningen die moeten leiden tot het bereiken van de gemeenschappelijke doelstellingen worden toegelicht. Op basis van die nationale bijdragen wordt een gemeenschappelijk verslag opgesteld door de lidstaten en de Commissie, op basis waarvan de commissie aanbevelingen aan de lidstaten kan formuleren. Het gemeenschappelijke rapport zal tevens de basis vormen voor een *peer review*, wat een belangrijk element vormt in het wederzijds leerproces tussen de lidstaten.

Een zwakke schakel daarbij vormt voornamelijk de beperkte ontwikkeling van sociale indicatoren, onder meer wat betreft de theoretische vervangingsratio's, dit in tegenstelling tot de economische indicatoren die door het EPC ontwikkeld werden. Daardoor ontstaat opnieuw het risico van een onevenwichtige benadering van de pensioenproblematiek. De verdere ontwikkeling van de sociale indicatoren binnen de subgroep indicatoren van het SPC is dan ook prioritair.

Ook binnen de aanvullende pensioenen wordt de Europese dimensie steeds belangrijker. Zo rijst de vraag op welke manier kan worden vermeden dat de regelgeving inzake aanvullende pensioenen een

res n'entrave la mobilité internationale des travailleurs? Cette problématique a été portée par le Conseil des ministres de Gembloux devant un groupe d'experts dont les conclusions seront analysées à la lumière des initiatives que prendra la Commission européenne concernant la portabilité des droits à la pension.

L'avancement de l'intégration européenne n'entraîne pas seulement une plus grande mobilité du travail; il s'accompagne aussi d'une disparition progressive des barrières nationales auxquelles les pensions complémentaires sont soumises sur le plan de la fiscalité et du droit de l'assurance, ce qui permet la constitution de pensions par-delà les frontières. En vertu de la directive européenne sur les «institutions de retraite professionnelle», les organismes de pension peuvent proposer leurs services à l'extérieur des frontières nationales. Des organismes de pension paneuropéens peuvent dès lors voir le jour, ce qui n'est pas sans importance également pour la Belgique. Aussi convient-il de s'assurer de l'adéquation suffisante de la réglementation belge dans la perspective du développement de ces organismes de pension paneuropéens.

Par ailleurs, les opérations d'affiliation transfrontalière comportant des risques sur le plan de la protection des travailleurs, il faudra veiller, au moment de la transposition de la directive en droit belge, à ce que les droits sociaux des travailleurs ne soient pas mis en péril.

*Le ministre de l'Environnement et des Pensions,*

Bruno TOBBACK

belemmering vormt voor de internationale mobiliteit van werknemers. Deze problematiek werd door de ministerraad van Gembloux ter studie aan een expertenwerkgroep voorgelegd. De bevindingen van deze werkgroep zullen worden onderzocht, waarbij tevens rekening zal worden gehouden met de initiatieven die door de Europese Commissie zullen worden genomen met betrekking tot de overdraagbaarheid van pensioenrechten.

De verdergaande Europese integratie brengt niet alleen meer arbeidsmobiliteit met zich, ook verdwijnen stilaan de fiscale en verzekeringsrechtelijke nationale barrières inzake aanvullende pensioenen, waardoor grensoverschrijdende pensioenopbouw mogelijk wordt. De Europese richtlijn met betrekking tot de «instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening», maakt het mogelijk dat pensioeninstellingen hun diensten ook buiten de landsgrenzen aan bieden. Dit creëert de mogelijkheid voor het opzetten van pan-Europese pensioeninstellingen, een mogelijkheid die ook voor België van belang is. Daarom dient verder te worden nagegaan of de Belgische regelgeving voldoende is afgestemd op die pan-Europese pensioeninstellingen.

Anderzijds houdt grensoverschrijdende aansluiting ook zekere risico's in op het vlak van de bescherming van de werknemers. Bij de omzetting van de richtlijn in de Belgische wetgeving dient er dan ook over te worden gewaakt dat de sociale rechten van de werknemers niet in het gedrang komen.

*De minister van Leefmilieu en Pensioenen,*

Bruno TOBBACK